



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyživač/ořezávač okrajů trávníku**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**  
KASUTUSJUHE  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikoneleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtti olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**  
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer  
INSTRUKSJONSBOOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon alimenta-  
te cu baterie portabilă  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Портативная газоносеилка / триммер для краев газона с  
батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare  
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



Download full manual [stiga.com](https://stiga.com)

---



**REGISTER**  
YOUR PRODUCT  
**NOW**



[stiga.com/int/product-registration](https://stiga.com/int/product-registration)

[1]	DATI TECNICI		LT 20 Li B
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / d.c.	40
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	36
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	7000
[5]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	300
[6]	Diámetro filo testina (max)	mm	1,6
[7]	Codice dispositivo di taglio		118806447/0
[8]	Codice protezione		118806448/0
[9]	Peso senza gruppo batteria e senza dispositivi di taglio	kg	2,5
[10]	Livello di pressione sonora	dB(A)	84,6
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[12]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	93,25
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	2,54
[13]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	96
[14]	Livello di vibrazioni		
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	4,28
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	2,66
[11]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[18]	Gruppo batteria, mod.	BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S
[19]	Carica batteria, mod.	CG 20 Li CGD 20 Li CG 20 Li B

**NOTA:** Il valore totale delle vibrazioni dichiarato e il valore dell'emissione di rumore dichiarato sono stati misurati in conformità con un metodo normalizzato di prova e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Il valore totale delle vibrazioni dichiarato e il valore dichiarato dell'emissione di rumore possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**ATTENZIONE:** Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore dichiarato a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile, in particolare dal tipo di pezzo lavorato, a seconda dei seguenti esempi e di altre variazioni su come l'utensile viene usato:

- Come viene utilizzato l'utensile e i materiali da tagliare o forare.
- Lo strumento è in buone condizioni e ben mantenuto.
- L'uso dell'accessorio corretto per l'utensile e la garanzia che sia affilato e in buone condizioni.
- La tenuta dell'impugnatura sulle maniglie e l'eventuale utilizzo di accessori antivibranti e acustici.
- Lo strumento viene utilizzato come previsto dal suo design e da queste istruzioni.

**Questo strumento può causare la sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo utilizzo non viene gestito adeguatamente.**

**ATTENZIONE:** Per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle effettive condizioni d'uso dovrebbe tenere conto anche di tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui lo strumento è spento e quando è inattivo ma non sta effettivamente svolgendo il lavoro .

Ciò potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione durante il periodo di lavoro totale.

Contribuisce a ridurre al minimo il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.

Utilizzare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.

Mantenere questo strumento in conformità con queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (se necessario).

Se lo strumento deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibranti e antirumore.

Pianifica il tuo programma di lavoro per distribuire l'utilizzo dello strumento ad alte vibrazioni in più giorni.

## [1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение и честота на захранване MAX
- [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL
- [4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)
- [5] Ширина на рязане (глава за корда)
- [6] Диаметър за глава за корда (max)
- [7] Код на инструмента за рязане
- [8] Код на защитата
- [9] Тегло без акумулаторния блок и без режещи устройства
- [10] Ниво на звуковото налягане
- [11] Несигурност на измерване
- [12] Ниво на измерената звукова мощност
- [13] Гарантирано ниво на звукова мощност
- [14] Вибрации
- [15] - Предна ръкохватка
- [16] - Задна ръкохватка
- [17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА
- [18] Блок на акумулатора, мод.
- [19] Зареджанде на акумулатора

**БЕЛЕЖКА:** Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии също могат да се използват при предварителната оценка на експозицията.

**ВНИМАНИЕ:** Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално от вида на обработваната част, както и от други варианти на използване на инструмента:

- Начин на използване на инструмента и материали, които трябва да се режат или пробиват.
- Инструментът е в добро състояние и е добре поддържан.
- Използването на правилната принадлежност за инструмента и гарантиране, че той е наточен и се намира в добро състояние.
- Захватът на ръкохватките и евентуалното използване на антивибрационни и акустични принадлежности.
- Инструментът се използва според предназначението му и тези инструкции.

**Този инструмент може да причини синдром на вибрация ръка-рамо, ако употребата му не се управлява по подходящ начин.**

**ВНИМАНИЕ:** За да бъдем точни, за оценката на нивото на експозиция при действителните условия на употреба, трябва също така да се имат предвид всички фази на работния цикъл като например времето, когато инструментът е изключен и когато е в състояние на бездействие, но всъщност върши работата. Това би могло значително да намали нивото на експозиция по време на целия работен период. Това помага да се сведе до минимум рискът от излагане на вибрации и шум. Винаги използвайте наточени длетата, свредлата и ножовете. Поддържайте този инструмент в съответствие с тези инструкции и добре смазан (където е уместно). Ако инструментът трябва да се използва редовно/непрекъснато, препоръчително е да инвестирате в антивибрационни принадлежности и принадлежности против шум. Планирайте работния си график така, че да разпределите използването на инструмента с високи вибрации в рамките на повече дни.

## [1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

- [2] Napon i frekvencija napajanja MAX
- [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL
- [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)
- [5] Širina reza (glava s reznom niti)
- [6] Promjer niti glave (maks.)
- [7] Šifra rezne glave
- [8] Šifra štitnika
- [9] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje
- [10] Razina zvučnog pritiska
- [11] Mjerna nesigurnost
- [12] Izmjerena razina zvučne snage
- [13] Garantirana razina zvučne snage
- [14] Vibracije
- [15] - Prednji rukohvat
- [16] - Zadnji rukohvat
- [17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV
- [18] Baterija, mod.
- [19] Punjač baterije

**NAPOMENA:** Ukupna deklarirana vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardiziranom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog alata s drugim. Ukupna deklarirana vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke takođe se mogu koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

**PAŽNJA:** Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti u zavisnosti od toga kako se alat koristi, posebno o vrsti dijela koji se obrađuje, ovisno o sljedećim primjerima i drugim varijacijama o tome kako se alat koristi:

- Kako se koriste alat i materijali koji se režu ili buše.
- Alat je u dobrom stanju i očuvan.
- Korištenje ispravnog pribora za alat i osiguravanje da je oštar i u dobrom stanju.
- Čvrstoća držanja rukohvata i moguća upotreba antivibracijskih i akustičnih dodataka.
- Alat se koristi u skladu s dizajnom i ovim uputstvima.

**Ovaj alat može uzrokovati sindrom vibracije šaka-ruka ako se njime ne rukuje ispravno.**

**PAŽNJA:** Preciznije, procjena nivoa izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe takođe treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen i kada miruje, ali zapravo ne radi.

To bi moglo znatno smanjiti nivo izloženosti tijekom ukupnog radnog perioda.

Pomaže u smanjenju rizika od izloženosti vibracijama i buci. Uvijek koristite oštra dijelja, svrdla i sječiva.

Održavajte ovaj alat u skladu s ovim uputstvima i održavajte ga dobro podmazanim (ako je potrebno).

Ako ćete alat koristiti redovno, uložite u dodatke za zaštitu od vibracija i buke.

Planirajte svoj radni raspored tako da rasporedite korištenje alata visokim vibracijama na nekoliko dana.

## [1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí a frekvence MAX
- [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL
- [4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)
- [5] Záběr (strunová hlava)
- [6] Průměr struny (max.)
- [7] Kód sekacího zařízení
- [8] Kód ochranného krytu
- [9] Hmotnost bez akumulátoru a bez řezných nástrojů
- [10] Úroveň akustického tlaku
- [11] Nepřesnost měření
- [12] Naměřená hladina akustického výkonu
- [13] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [14] Vibrace
- [15] - Přední rukojeť
- [16] - Zadní rukojeť
- [17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- [18] Akumulátorová jednotka, mod.
- [19] Nabíječka akumulátorů

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota celkových vibrací a deklarovaná hodnota emisí hluku byly změněny ve shodě s normalizovanou zkušební metodou a lze je použít k porovnání jednoho nářadí s jiným. Celkovou deklarovanou hodnotu vibrací a deklarovanou hodnotu emisí hluku lze rovněž použít při předběžném vyhodnocení expozice.

**UPOZORNĚNÍ:** Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání nářadí, zejména na typu předmětu pracovní činnosti, v závislosti na následujících příkladech a dalších variantách způsobu používání nářadí:

- Jak je používáno nářadí a materiály k řezání nebo vrtání.
- Zařízení je v dobrém stavu a je dobře udržováno.
- Použití správného příslušenství pro nářadí a záruka jeho naostření a dobrého stavu.
- Uchopení rukojeti za držádku a případné použití antivibračního a protihlukového příslušenství.
- Zařízení je používáno v souladu s jeho designem a tímto návodem.

**Toto zařízení, není-li používáno vhodným způsobem, může způsobit syndrom zapříčiněný vibrací ruky-ramena.**

**UPOZORNĚNÍ:** Pro upřesnění je třeba uvést, že úroveň expozice ve skutečných podmínkách použití by měla zohledňovat všechny části provozního cyklu, jako například okamžiky, když je zařízení vypnuto a když není aktivní, ale ve skutečnosti neprovádí pracovní činnost.

To by mohlo výrazně snížit úroveň expozice během celkové doby pracovní činnosti.

Pomáhá minimalizovat riziko expozice vibracím a hluku.

Vždy používejte skalpely, vrtačky a nože v řádně nabroušeném stavu.

Toto zařízení udržujte ve shodě s tímto návodem a udržujte jej řádně namazáno (v případě potřeby).

Pokud musí být zařízení používáno pravidelně, investujte do antivibračního a protihlukového příslušenství.

Planánujte si pracovní rozvrh tak, abyste používání zařízení s vysokými vibracemi rozložili do více dnů.

## [1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX
- [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL
- [4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)
- [5] Skærebredde (trådhoved)
- [6] Diameter af tråd i hovedet (maks.)
- [7] Skæreanordningens varenr.
- [8] Beskyttelsens varenummer
- [9] Vægt uden batteri og uden klippeanordning
- [10] Lydtryksniveau
- [11] Måleusikkerhed
- [12] Målt lyd effekt niveau
- [13] Garanteret lyd effekt niveau
- [14] Vibrationsniveau
- [15] Forreste håndgreb
- [16] Bagerste håndgreb
- [17] EKSTRAUDSTYR
- [18] Batterienhed, mod.
- [19] Opladning af batteri, mod.

**BEMÆRK:** Den samlede anførte vibrationsværdi og støjemissionsværdien blev målt i overensstemmelse med en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Den samlede anførte vibrationsværdi og støjemissionsværdien kan også bruges i en foreløbig eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL:** Vibrations- og støjemissioner under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den anførte værdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges, især typen af emne, der bearbejdes, afhængigt af de følgende eksempler og andre variationer af, hvordan værktøjet bruges:

-Hvordan værktøjet bruges, og hvilke materialer der skal skæres eller bores i.

-Instrumentet er i god stand og velholdt.

-Brug det rigtige tilbehør til værktøjet, og garanti for, at det er skarpt og i god stand.

-Grebet på håndtagene og den mulige brug af

vibrationsdæmpende og akustisk tilbehør.

-Instrumentet anvendes som tilsigtet i henhold til dets design og denne vejledning.

**Dette instrument kan medføre vibrationssyndrom i hånd-arm, hvis dets brug ikke håndteres på en hensigtsmæssig måde.**

**ADVARSEL:** Nærmere bestemt skal en vurdering af eksponeringsniveauet i de faktiske brugsbetingelser også tage hensyn til alle dele i driftscyklussen, som bevægelse, når instrumentet er slukket, og når der ikke bruges, men ikke reelt udfører arbejdet.

Det kan reducere eksponeringsniveauet betydeligt i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Det er med til at minimere risikoen for at blive udsat for vibrationer og støj.

Brug altid skarpe mejsler, bor og knive.

Opbevar dette værktøj i overensstemmelse med disse vejledninger og smurt korrekt (hvor relevant).

Hvis instrumentet skal bruges jævnligt, anbefaler vi at anvende vibrationsdæmpende og støjforebyggende tilbehør.

Planlæg dit arbejde, så du spreder brugen af det højvibrerende instrument over flere dage.

## [1] DE - TECHNISCHE DATEN

- [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX
- [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL
- [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)
- [5] Schnittbreite (Fadenkopf)
- [6] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)
- [7] Code Messer
- [8] Nummer Schutzeinrichtung
- [9] Gewicht ohne Akku und ohne Schneideeinsätze
- [10] Schalldruckpegel
- [11] Messungsgenauigkeit
- [12] Gemessener Schalleistungspegel
- [13] Garantiertes Schalleistungspegel
- [14] Vibrationen
- [15] - Vorderer Handgriff
- [16] - Hinterer Handgriff
- [17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE
- [18] Batterieeinheit, Mod.
- [19] Batterieladegerät

**HINWEIS:** Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen und der erklärte Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen. Diese Werte können dazu verwendet werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen und der erklärte Geräuschemissionswert können auch in eine vorläufige Expositionsbewertung einfließen.

**ACHTUNG:** Die bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs auftretenden Vibrations- und Geräuschemissionen können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt davon ab, wie das Werkzeug verwendet wird, und insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Werkstücks (siehe folgende Beispiele); aber auch andere Varianten der Werkzeugnutzung üben einen Einfluss aus:

- Art der Nutzung des Werkzeugs und welche Materialien geschnitten oder gebohrt werden.
- Ob das Werkzeug in gutem Zustand und korrekt gewartet ist.
- Ob das korrekte Werkzeugzubehör genutzt wird und ob das Zubehör scharf und in gutem Zustand ist.
- Ob die Griffigkeit der Handgriffe gut ist und ob ggf. Vibrationsdämpfer und Schallschutzzubehör genutzt wird.
- Ob das Werkzeug so verwendet wird, wie es gemäß seines Designs und gemäß dieser Anleitung vorgesehen ist.

## **Dieses Werkzeug kann bei unsachgemäßer Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen.**

**ACHTUNG:** Um eine genaue Einschätzung des Expositionslevels unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen zu erhalten, sollten auch alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigt werden, z. B. die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es inaktiv ist; aber keine Arbeit ausgeführt wird.

Dadurch könnte sich das Expositionslevel während der Gesamtarbeitszeit erheblich reduzieren.

Das trägt dazu bei, das Expositionsrisiko hinsichtlich Vibrationen und Lärm zu minimieren.

Verwenden Sie stets scharfe Meißel, Bohraufsätze und Messer. Halten Sie dieses Werkzeug in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und gut geschmiert (falls erforderlich).

Bei regelmäßigem Einsatz des Werkzeugs empfiehlt sich die Verwendung von vibrations- und geräuschdämpfendem Zubehör. Planen Sie Ihr Arbeitsprogramm so, dass Sie das Werkzeug, falls hohe Vibrationen zu erwarten sind, über mehrere Tage verteilt einsetzen.

## [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX
- [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL
- [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)
- [5] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)
- [6] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)
- [7] Κωδικός συστήματος κοπής
- [8] Κωδικός προστασίας
- [9] και χωρίς διατάξεις κοπής
- [10] Αβεβαιότητα μέτρησης
- [11] Στάθμη ηχητικής πίεσης
- [12] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- [13] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος
- [14] Κραδασμοί
- [15] - Εμπρός χειρολαβή
- [16] - Πίσω χειρολαβή
- [17] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ
- [18] Μπαταρία, μοντ.
- [19] Φορτιστής Μπαταρίας

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση των εργαλείων μεταξύ τους. Η συνολική δηλωθείσα τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωθείσα τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου, ιδίως τον τύπο του τεμαχίου υπό κατεργασία, σύμφωνα με τα ακόλουθα παραδείγματα και άλλες παραλλαγές του τρόπου χρήσης του εργαλείου:

- Πώς χρησιμοποιείται το εργαλείο και τα υλικά προς κοπή ή διάτρηση.
- Το εργαλείο είναι σε καλή κατάσταση και καλά συντηρημένο.
- Χρήση του σωστού εξαρτήματος για το εργαλείο και διασφάλιση του τροχίσματος και της καλής κατάστασής του.
- Κράτημα από τις χειρολαβές και ενδεχόμενη χρήση αντικραδασμικών και μέσων προστασίας της ακοής.
- Το εργαλείο χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.

## **Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο κραδασμών χεριού-βραχίονα σε περίπτωση που δεν γίνεται σωστή χρήση του.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για ακριβείς υπολογισμούς, η εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης θα πρέπει να λαμβάνει επίσης υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως τα διαστήματα που το εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και εκτός χρήσης.

Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Συμβάλλει στην ελαχιστοποίηση του κινδύνου έκθεσης σε κραδασμούς και θόρυβο.

Χρησιμοποιείτε πάντα τροχισμένες σμίλες, τρυπάνια και λεπίδες.

Το εργαλείο πρέπει να συντηρείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και σε καλή κατάσταση λίπανσης (αν χρειάζεται).

Αν το εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά, προμηθευτείτε αντικραδασμικά και μέσα προστασίας της ακοής.

Σχεδιάστε το πρόγραμμα εργασίας σας ώστε να καταναλώσετε τη χρήση του εργαλείου υψηλών κραδασμών σε περισσότερες ημέρες.

## [1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply frequency and voltage MAX
- [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL
- [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)
- [5] Cutting width (cutting line head)
- [6] Diameter of cutting line (max)
- [7] Cutting linehead code
- [8] Protection code
- [9] Weight without battery pack and without cutting means
- [10] Sound pressure level
- [11] Uncertainty of measure
- [12] Measured sound power level
- [13] Guaranteed sound power level
- [14] Vibrations
- [15] Front handle
- [16] Rear handle
- [17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
- [18] Battery pack, model
- [19] Battery charger

NOTE: The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

- How the tool is used and the materials being cut or drilled.
- The tool being in good condition and well maintained.
- The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.
- The tool is being used as intended by its design and these instructions.

### **This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.**

WARNING: To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.

Always use sharp chisels, drills and blades.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

## [1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX
- [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)
- [5] Ancho de corte (cabezal porta hilo)
- [6] Diámetro hilo cabezal (máx)
- [7] Código dispositivo de corte
- [8] Código de protección
- [9] Peso sin grupo de batería y sin dispositivos de corte
- [10] Nivel de presión sonora
- [11] Incertidumbre de medida
- [12] Nivel de potencia sonora medido
- [13] Nivel de potencia sonora garantizado
- [14] Vibraciones
- [15] - Empuñadura anterior
- [16] - Empuñadura posterior
- [17] ACCESORIOS POR ENCARGO
- [18] Grupo de la batería, mod.
- [19] Cargador de la batería

NOTA: El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisión de ruido declarado se midieron de acuerdo con un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ATENCIÓN: Las emisiones de vibraciones y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor indicado dependiendo de cómo se utilice la herramienta, en particular del tipo de pieza que se esté mecanizando, según los siguientes ejemplos y otras variaciones sobre cómo se utilice la herramienta:

- Cómo se utiliza la herramienta y los materiales que hay que cortar o taladrar.
- El instrumento está en buen estado y bien mantenido.
- Utilizar el accesorio adecuado para la herramienta y asegurarse de que está afilado y en buen estado.
- El agarre de las empuñaduras y el posible uso de accesorios antivibración y acústicos.
- El instrumento se utiliza según lo previsto en su diseño y en estas instrucciones.

### **Este instrumento puede causar el síndrome de vibración mano-brazo si su uso no se gestiona adecuadamente.**

ATENCIÓN: Para ser precisos, una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de uso también debe tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está inactiva pero no realizando realmente el trabajo.

Esto podría reducir significativamente el nivel de exposición durante todo el periodo de trabajo.

Ayuda a minimizar el riesgo de exposición a vibraciones y ruido. Utilice siempre cinceles, brocas y cuchillas afilados.

Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (en su caso).

Si la herramienta se va a utilizar con regularidad, es aconsejable utilizar accesorios antivibración y antiruido.

Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de la herramienta de alta vibración a lo largo de varios días.



## [1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] Toite pinge ja sagedus MAX
- [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL
- [4] Lõikeeadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga)
- [5] Lõikelaius (nõõripeaga)
- [6] Nõõripea läbimõõt (maks.)
- [7] Lõikeeadme kood
- [8] Kaitses kood
- [9] Kaal ilma akuta Oja ilma liikevahenditeta
- [10] Helirõhu tase
- [11] Mõõtemääramatus
- [12] Helivõimsuse mõõdetav tase
- [13] Garanteeritud helivõimsuse tase
- [14] Vibratsioon
- [15] - Eesmine käepide
- [16] - Tagumine käepide
- [17] LISASEADMED TELLIMISEL
- [18] Aku, mud.
- [19] Akulaadija

**MÄRKUS:** Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus ja deklareeritud müramissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud katsemeetodil ja neid saab kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust ja deklareeritud mürataseme väärtust võib kasutada ka kokkupuute eelhindamiseks.

**TÄHELEPANU:** Vibratsiooni- ja müramissiooni elektritööriista tegeliku kasutamise ajal võib deklareeritud väärtusest erineda sõltuvalt sellest, kuidas tööriista kasutatakse, olenevalt eelkõige tööeldava detaili tüübist vastavalt järgmistele näidetele ja muudest tööriista kasutamise eri viisidest, sellest: - kuidas tööriista kasutatakse ja milliseid materjale lõigatakse või puuritakse; - kas tööriist on heas seisukorras ja hästi hooldatud; - kas kasutatakse tööriistale sobivat tarvikut ning kas see on terav ja heas seisukorras; - kas tööriista hoitakse käepidemetest ning kasutatakse võimalikke vibratsiooni- ja müravastaseid lisaseadmeid; - kas seadet kasutatakse selle ettenähtud otstarbel ja käesolevate juhiste järgi.

**Kui tööriista kasutamine ei ole õigesti korraldatud, võib see tööriist põhjustada käsivarre vibreerimise sündroomi.**

**TÄHELEPANU:** Selleks, et vibratsiooniga kokkupuute taset tegelikes töötingimustes täpselt hinnata, tuleb arvesse võtta ka kõiki töötsükli osi, näiteks neid hetki, kus tööriist on väljalülitatud ja kui tööriist ei ole väljalülitatud, kuid sellega tegelikult ei töötata. See võib oluliselt vähendada kokkupuutetaset kogu tööperioodi jooksul. See aitab minimeerida vibratsiooni ja müraga kokkupuute ohtu. Kasutage alati teritatud peitli-, puuri- ja lõiketerasid. Hoida tööriista vastavalt käesolevale juhendile ning hoida seda hästi õlitatult (nagu kohane). Kui tööriista tuleb kasutada regulaarselt, on soovitatav investeerida vibratsiooni- ja müravastasesse lisaseadmesse. Planeerige oma töögraafik nii, et kõrge vibratsiooniga seadme kasutamine jaotuks mitme päeva peale.

## [1] FI - TEKNISET TIEDOT

- [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX
- [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL
- [4] Työkalun maksimipöörimisnopeus (siimapää)
- [5] Leikkuleveys (siimapää)
- [6] Siimapään siiman halkaisija (max)
- [7] Leikkuuvälineen koodi
- [8] Suojakoodi
- [9] Paino ilman akkuyksikköä ja ilman leikkuuvälineitä
- [10] Äänenpaineen taso
- [11] Mittauksen epävarmuus
- [12] Mitattu äänitehotaso
- [13] Taattu äänitehotaso
- [14] Tärinä
- [15] - Etukahva
- [16] - Takakahva
- [17] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET
- [18] Akkuyksikkö, malli
- [19] Akkulaturi

**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu kokonaistärinäarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo mitattiin standardoidun testimenetelmän mukaisesti, ja niiden avulla voidaan verrata työkaluja toisiinsa. Ilmoitettua kokonaistärinäarvoa ja ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavassa altistumisen arvioinnissa.

**VAROITUS:** Tärinä- ja melupäästöt sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetusta arvosta riippuen työkalun käyttötavasta, erityisesti työstettävän työkalupaleen tyypistä, riippuen seuraavista esimerkeistä ja muista variaatioista työkalun käytötavassa:

- Työkalun käyttötapa ja leikattavat tai porattavat materiaalit.
- Instrumentti on hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
- Työkalun oikean lisävarusteen käyttäminen ja sen varmistaminen, että se on terävä ja hyvässä kunnossa.
- Kahvojen pito ja mahdollinen tärinänortorjunta- ja akustisten lisävarusteiden käyttö.
- Laitetta käytetään sen suunnittelun ja näiden ohjeiden mukaisesti.

**Tämä laite voi aiheuttaa käsi/käsivarsi-tärinäoireyhtymää, jos sen käyttöä ei hallita asianmukaisesti.**

**VAROITUS:** Jotta arvio altistumisen tasosta todellisisa käyttöolosuhteissa olisi tarkka, siinä olisi otettava huomioon myös kaikki käyttöjakson osat, kuten ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä, ja ajat, jolloin se on joutokäynnillä mutta ei varsinaisesti tee työtä.

Tämä voisi vähentää merkittävästi altistumista koko työjakson aikana.

Se auttaa minimoimaan tärinälle ja melulle altistumisen riskin.

Käytä aina teräviä talttaa, poraa ja teriä.

Huolla tätä laitetta näiden ohjeiden mukaisesti ja pidä se hyvin voideltuna (tarvittaessa).

Jos laitetta käytetään säännöllisesti, on suositeltavaa investoida tärinää ja melua ehkäiseviin lisävarusteisiin.

Suunnittele työaikataulusi niin, että korkean tärinän laitteen käyttö jakautuu useammalle päivälle.

## [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX
- [3] Tension et fréquence d'alimentation\* NOMINAL
- [4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)
- [5] Largeur de coupe (tête à fil)
- [6] Diamètre fil tête (max.)
- [7] Code organe de coupe
- [8] Code protection
- [9] Poids sans groupe batterie et sans dispositifs de coupe
- [10] Niveau de pression sonore
- [11] Incertitude de la mesure
- [12] Niveau de puissance sonore mesuré
- [13] Niveau de puissance sonore garanti
- [14] Vibrations
- [15] - Poignée avant
- [16] - Poignée arrière
- [17] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE
- [18] Groupe de batteries, mod.
- [19] Chargeur de batterie

REMARQUE : La valeur déclarée de vibration totale et la valeur déclarée d'émission de bruit ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre. La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions de bruit peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

ATTENTION : Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner, en fonction des exemples suivants et d'autres variations dans la manière dont l'outil est utilisé :

- La manière dont l'outil est utilisé et les matériaux à couper ou à percer.
- L'instrument est en bon état et bien entretenu.
- L'utilisation de l'accessoire approprié pour l'outil et la garantie qu'il est bien aiguisé et en bon état.
- La prise en main des poignées et l'utilisation éventuelle d'accessoires anti-vibration et acoustiques.
- L'instrument est utilisé conformément à sa conception et à ces instructions.

**Cet outil peut provoquer le syndrome de vibration main-bras si son utilisation n'est pas correctement gérée.**

ATTENTION : Pour être précis, une estimation du niveau d'exposition dans des conditions d'utilisation doit également prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint et lorsqu'il fonctionne à vide et n'effectue pas réellement le travail.

Cela pourrait réduire de manière significative le niveau d'exposition pendant toute la période de travail. Cela contribue à minimiser le risque d'exposition aux vibrations et au bruit.

Utilisez toujours des ciseaux, des perceuses et des lames tranchantes.

Maintenez cet outil conformément à ces instructions et bien lubrifié (le cas échéant).

Si l'outil doit être utilisé régulièrement, il est conseillé d'utiliser des accessoires anti-vibration et anti-bruit.

Planifiez votre emploi du temps de manière à répartir l'utilisation de l'instrument à haute vibration sur plusieurs jours.

## [1] HR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon i frekvencija napajanja MAX
- [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL
- [4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)
- [5] Širina rezanja (glava s reznom niti)
- [6] Promjer niti glave (maks.)
- [7] Šifra noža
- [8] Šifra štitnika
- [9] Težina bez baterije i bez podataka za rezanje
- [10] Razina zvučnog tlaka
- [11] Mjerna nesigurnost
- [12] Izmjerena razina zvučne snage
- [13] Zajamčena razina zvučne snage
- [14] Vibracije
- [15] - Prednja ručka
- [16] - Stražnja ručka
- [17] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI
- [18] Sklop baterije, mod.
- [19] Punjač baterija

NAPOMENA: Ukupna deklarirana vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardiziranom ispitnom metodom i mogu se upotrijebiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se upotrijebiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.

POZOR: Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alatom, posebno vrsti obrađivanog komada, ovisno o sjedećim primjerima i drugim varijacijama o tome kako se alat upotrebljava:

- kako se koriste alat i materijali koje treba rezati ili bušiti
- alat je u dobrom stanju i dobro održavan
- korištenje odgovarajućim priborom za alat i osiguravanje da je oštari u dobrom stanju
- čvrsto držanje ručki i moguća uporaba pribora za zaštitu od vibracije i buke.
- alat se upotrebljava prema potrebi u skladu s njegovim dizajnom i ovim uputama.

**Ovaj alat može prouzročiti vibracijski sindrom šake i ruke ako se njegova uporaba ne odvija na odgovarajući način.**

POZOR: Preciznije, procjena razine izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe morala bi voditi računa i o svim dijelovima radnog ciklusa, kao što su trenutci u kojima je alat isključen i kad je u praznom hodu, ali u biti ne obavlja rad.

To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog razdoblja rada.

Pomaže svesti rizik od izlaganja vibracijama i buci na minimum. Koristite se uvijek naoštrenim dljetima, bušilicama i oštrocama.

Održavajte ovaj alat u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (po potrebi).

Ako se alatom treba redovito koristiti, uložite u kupovinu pribora za zaštitu od vibracija i buke.

Planirajte svoj radni raspored kako biste raspodijelili uporabu alata s visokim vibracijama na više dana.

## [1] HU - MŰSZAKI ADATOK

- [2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX
- [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL
- [4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)
- [5] Munkaszélesség (huzaltár fej)
- [6] Fej huzal keresztmetszet (max.)
- [7] Vágóegység kódszáma
- [8] Védelem kódja
- [9] Tömeg akkumulátor egység nélkül és vágóeszközök nélkül
- [10] Hangnyomásszint
- [11] Mérési bizonytalanság
- [12] Mért zajteljesítmény szint
- [13] Garantált zajteljesítmény szint
- [14] Rezgések
- [15] - Elülső markolat
- [16] - Hátsó markolat
- [17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK
- [18] Akkumulátor-egység, típus
- [19] Akkumulátor-töltő

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés megadott névleges összértékét és a zajkibocsátás megadott névleges értékét a szabványos vizsgálati módszerrel mértük, az értékek alkalmasak az eszközök egymással való összevetésére. A rezgés megadott névleges összértéke és a zajkibocsátás megadott névleges értéke felhasználható az expozíció előzetes értékeléséhez is.

**FIGYELEM!** Az elektromos szerszám tényleges használata során fellépő rezgés- és zajkibocsátás a szerszám használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab típusától függően eltérhet a megadott értéktől, a következő példák és a szerszám használatának egyéb variációi alapján:

- A szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó anyagok.
- Az eszköz jó állapotban van és karbantartása megfelelő.
- A szerszámhoz való megfelelő kiegészítő használata, valamint annak biztosítása, hogy az éles és jó állapotban legyen.
- A markolatok fogása és a rezgésállapot és akusztikai tartozékok lehetséges használata.
- Az eszközt a tervezése és a jelen használati utasítás szerint rendeltetésszerűen használják.

**Ez az eszköz kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat, ha a használat során nem megfelelően kezelik.**

**FIGYELEM!** Pontosabban, a tényleges használati körülmények közötti expozíció szintjének becslésekor figyelembe kell venni a munkaciklus minden szakaszát is, például amikor a szerszámot kikapcsolják, és amikor inaktív és nem végez tényleges munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét az összmunkaidő alatt.

Hozzájárul a rezgésnek és zajnak való kitettség kockázata minimálisra csökkentéséhez.  
Mindig éles vésőket, fúrókat és késeket használjon.  
Biztosítsa az eszköz állapotát és kenését a jelen utasításoknak megfelelően (ahol szükséges).  
Ha az eszközt rendszeresen használja, akkor szerezzon be rezgés- és zajvédő kiegészítőket.  
Tervezze meg a munkarendjét úgy, hogy az erős rezgést kibocsátó eszköz használatát több napra ossza el.

## [1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS

- [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX
- [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL
- [4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimos greitis
- [5] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)
- [6] Valo galvutės skersmuo (maks.)
- [7] Pjovimo įtaiso kodas
- [8] Apsaugos kodas
- [9] Svoris be baterijos ir be pjaustymo įrenginių
- [10] Garso slėgio lygis
- [11] Matavimo paklaida
- [12] Išmatuotas garso galios lygis
- [13] Garantuotas garso galios lygis
- [14] Vibracijos
- [15] - Priekinė rankena
- [16] - Galinė rankena
- [17] UŽSAKOMI PRIEDAI
- [18] Akumuliatoriaus blokas, mod.
- [19] Akumuliatoriaus įkroviklis

**PASTABA:** Dekaruota bendroji vibracijos vertė ir deklarauta sklaidžiama triukšmo vertė buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamoms norint palyginti vieną įrankį su kitu. Bėdra deklarauta vibracijos vertė ir deklarauta sklaidžiama triukšmo vertė taip pat gali būti naudojamoms atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

**DĖMESIO:** Vibracijos ir triukšmo emisija faktiška naudojant elektrinį įrankį gali skirtis nuo nurodytos vertės priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo, atsižvelgiant į toliau pateiktus pavyzdžius ir kitus įrankio naudojimo variantus:

- Kaip įrankis naudojamas ir kokias medžiagas reikia pjauti ar gręžti.
- Prietaisas yra geros būklės ir gerai prižiūrimas.
- Naudokite tinkamą įrankiui skirtą priedą ir įsitinkite, kad jis yra aštrus ir geros būklės.
- Rankenos sandarumas ir galimybė naudoti antivibracinius ir akustinčius priedus.
- Prietaisas naudojamas taip, kaip numatyta jo projekte ir šiose instrukcijose.

**Jeį jo naudojimas nebus tinkamai valdomas, šis prietaisas gali sukelti rankos-riešo vibravimo sindromą.**

**DĖMESIO:** Tiksliau tariant, poveikio lygis realiomis naudojimo sąlygomis turėtų apimti visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, tuos momentus, kai įrankis išjungtas ir kai yra neaktyvus, bet realiai neatlieka darbo.

Tai gali gerokai sumažinti poveikio lygį per visą darbo laikotarpį. Tai padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikio riziką. Visada naudokite pagaląstus peilius, grąžtus ir ašmenis. Pasirūpinkite, kad įrankis atitiktų šias instrukcijas ir būtų gerai suteptas (jei taikoma).

Jeį įrankis turi būti reguliariai naudojamas, rekomenduojama investuoti į nuo vibravimo ir triukšmo saugančius priedus. Suplanuokite savo darbo grafiką taip, kad didelis vibracijos prietaiso naudojimą paskirstytumėte per kelias dienas.

## [1] LV - TEHNISKIE DATI

- [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX
- [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL
- [4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galviņa)
- [5] Plaušanas platums (auklas turēšanas galviņa)
- [6] Galviņas auklas diametrs (maks.)
- [7] Griezējierīces kods
- [8] Aizsarga kods
- [9] Svārs bez bateriju paketes un bez griezējierīcēm
- [10] Skaņas spiediena līmenis
- [11] Mērijumu kļūda
- [12] Mērītās skaņas jaudas līmenis
- [13] Garantētais skaņas jaudas līmenis
- [14] Vibrācija
- [15] - Priekšējais rokturis
- [16] - Aizmugurējais rokturis
- [17] PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA
- [18] Akumulatora mezgls, mod.
- [19] Akumulatoru lādētājs

**PIEZĪME:** Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība un deklarētā trokšņa emisijas vērtība tika izmērīta saskaņā ar standartizētu testēšanas metodi, un to var izmantot, lai savā starpā salīdzinātu dažādus instrumentus. Kopējo deklarēto vibrācijas vērtību un deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam ekspozīcijas novērtējumam.

**UZMANĪBU:** Vibrācijas un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no tā, kā instruments tiek izmantots, it īpaši tas ir atkarīgs no apstrādājamās detaļas veida, atkarībā no turpmāk minētajiem piemēriem, un citām variācijām instrumenta izmantošanas veidā:  
-Instrumenta izmantošanas veids un griešanai vai uršanai paredzētie materiāli.  
-Instruments ir labā stāvoklī un labi uzturēts.  
-Izmantojot instrumentam piemērotu piederumu un pārliecinoties, ka tas ir ass un labā stāvoklī.  
-Rokturu satvēriens un iespējama pretvibrācijas un prettrokšņa piederumu izmantošana.  
-Instruments tiek izmantots atbilstoši tā konstrukcijai un šai instrukcijai.

**Šis instruments var izraisīt plaukstu un rokas vibrācijas sindromu, ja tas netiek pareizi izmantots.**

**UZMANĪBU:** Precīzāk sakot, novērtējot iedarbības līmeni faktiskajos lietošanas apstākļos ir jāņem vērā visi darba cikla posmi, piemēram, brīži, kad instruments ir izslēgts un kad tas darbojas tukšgaitā, bet faktiski netiek lietots.  
Tas varētu ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba laikā.

Tas palīdz līdz minimumam samazināt vibrācijas un trokšņa iedarbības risku.

Vienmēr izmantojiet uzasinātus griežņus, urbjus un asmeņus.

Veiciet šī instrumenta apkopi saskaņā ar norādījumiem šajā instrukcijā un uzturiet to labi ieeļļotu (ja nepieciešams).

Ja instrumentu paredzēts lietot regulāri, iegādājieties pretvibrācijas un prettrokšņa piederumus.

Plānojiet savu darba grafiku tā, lai instrumenta, kuram ir spēcīgas vibrācijas, lietošanu sadalītu vairākās dienās.

## [1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ

- [2] Волтажа и вид на напојување MAX
- [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL
- [4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)
- [5] Ширина на косење (калем со конец)
- [6] Дијаметар на калемот со конец (манс)
- [7] Код на уредот за сечење
- [8] Код на заштитата
- [9] Тежина без батери и без сечила
- [10] Ниво на звучен притисок
- [11] Отстапување од мерењата
- [12] Измерено ниво на бучава
- [13] Гарантирано ниво на бучава
- [14] Вибрации
- [15] - Предна рачка
- [16] - Задна рачка
- [17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР
- [18] Комплет со батерија, модел
- [19] Полнач за батерија

**ЗАБЕЛЕШКА:** Вкупното декларирано ниво на вибрации и ниво на емисија на бучава се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање и може да се користи за споредба на една алатка со друга. Декларираните нивоа на вибрации и емисија на бучава, исто така, може да се користат при прелиминарна процена на изложеноста.

**ВНИМАНИЕ:** Емисиите на вибрации и бучава за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликуваат од декларираната вредност во зависност од начинот на кој се користи алатката, особено од видот на работното место, во зависност од следните примери и други варијации за тоа како се користи алатката:  
-Како се користи алатката и материјалите што треба да се сечат или дупчат.  
-Алатката е во добра состојба и добро одржувана.  
-Употреба на правилен додаток за алатката и обезбедување дека е остар и во добра состојба.  
-Затегнатоста на рачките и можната употреба на антивибрациони и акустични додатоти.  
-Алатката се користи во согласност со нејзиниот дизајн и овие упатства.

**Оваа алатка може да предизвика синдром на вибрации на рацете доколку со неа не се управува соодветно.**

**ВНИМАНИЕ:** Поточно, проценката на нивото на изложеност во реалните услови на употреба треба да ги земе во предвид и сите делови од работниот циклус, како што се времињата кога алатот е исклучен и кога е во мирување, но всушност не работи.

Ова може значително да го намали нивото на изложеност во текот на целиот работен период.

Помага да се минимизира ризикот од изложеност на вибрации и бучава.

Секогаш користете остри длета, дупчалки и сечила. Одржувајте ја оваа алатка во согласност со овие упатства за употреба и чувајте ја добро подмакана (доколку е потребно). Ако алатката треба да се користи редовно, инвестирајте во додатоти против вибрации и бучава.

Планирајте го вашиот работен распоред за да ја продолжите употребата на алатката со високи вибрации во тек на неколку дена.

## [1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning en frequentie voeding MAX
- [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL
- [4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)
- [5] Snijbreedte (draadhouder)
- [6] Diameter draadhouder (max)
- [7] Code snij-inrichting
- [8] Code bescherming
- [9] Gewicht zonder batterij-eenheid and without cutting means
- [10] Niveau geluidsdruk
- [11] Meetonzekerheid
- [12] Gemeten geluidsvermogeniveau
- [13] Gegarandeerd geluidsniveau
- [14] Trillingen
- [15] - Voorste handgreep
- [16] - Achterste handgreep
- [17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES
- [18] Accugroep, mod.
- [19] Batterijlader

OPMERKING: De gedeclareerde totale trillingswaarde en de gedeclareerde geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De totale gedeclareerde trillingswaarde en de gedeclareerde geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt in een voorafgaande blootstellingsbeoordeling.

LET OP: De trillings- en geluidsemisatie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan afwijken van de gedeclareerde waarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt:

- Hoe het gereedschap wordt gebruikt en welke materialen moeten worden gesneden of geboord.
- Het instrument is in goede staat en goed onderhouden.
- Het juiste accessoire voor het gereedschap gebruiken en ervoor zorgen dat het scherp en in goede staat is.
- De grip op de handgrepen en het mogelijke gebruik van trillingdempende en akoestische accessoires.
- Het instrument wordt gebruikt zoals bedoeld in het ontwerp en deze instructies.

### **Dit instrument kan het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken als het niet op de juiste manier wordt gebruikt.**

LET OP: Om precies te zijn, moet een schatting van het blootstellingsniveau onder werkelijke gebruiksomstandigheden ook rekening houden met alle delen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het instrument is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait maar niet daadwerkelijk het werk doet.

Dit kan het blootstellingsniveau tijdens de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Het helpt het risico op blootstelling aan trillingen en lawaai te minimaliseren.

Gebruik altijd scherpe beitels, boren en messen.

Onderhoud dit instrument volgens deze instructies en houd het goed gesmeerd (indien nodig).

Als het instrument regelmatig gebruikt gaat worden, investeer dan in accessoires tegen trillingen en lawaai.

Plan je werkschema om het gebruik van het instrument met hoge trillingen over meerdere dagen te spreiden.

## [1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning og -frekvens MAX
- [3] Matespenning og -frekvens NOMINAL
- [4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)
- [5] Klippebredde (trådspole)
- [6] Diameter for trådspolens tråd (maks)
- [7] Artikkelnnummer for klippenretning
- [8] Artikkelnnummer for vørn
- [9] Vekt uten batterienhet og uten enhet for kutting
- [10] Lydtrykknivå
- [11] Måleusikkerhet
- [12] Målt lyd effektnivå
- [13] Garantert lyd effektnivå
- [14] Vibrasjoner
- [15] - Håndtak fremme
- [16] - Håndtak bak
- [17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL
- [18] Batteri, modell
- [19] Batterilader

MERK: Den totale deklarerde vibrasjonsverdien og den deklarerde støytutslipsverdien er målt i samsvar med en standardisert testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Den deklarerde samlede vibrasjonsverdien og den deklarerde støytutslipsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Vibrasjons- og støytutslippet under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den angitte verdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt typen arbeidsstykke, avhengig av følgende eksempler og andre variasjoner av hvordan verktøyet brukes:

- Hvordan verktøyet og materialene som skal kuttes eller bores brukes.
- Instrumentet er i god stand og godt vedlikeholdt.
- Bruk riktig tilbehør til verktøyet og sørg for at det er skarpt og i god stand.
- Grepet på håndtakene og mulig bruk av anti-vibrasjon og akustisk tilbehør.
- Instrumentet brukes i henhold til dens design og disse instruksjonene.

### **Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres på riktig måte.**

ADVARSEL: For å være presis bør et estimat av eksponeringsnivået under faktiske bruksforhold også ta hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tidspunktene når verktøyet er slått av og når det er inaktivt, men faktisk ikke gjør arbeidet.

Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig i løpet av den totale arbeidsperioden.

Bidrar til å minimere risikoen for eksponering for vibrasjon og støy. Bruk alltid skarpe meisler, bor og kniver.

Vedlikehold dette verktøyet i samsvar med disse instruksjonene og smør det godt (der dette er aktuelt).

Dersom instrumentet skal brukes regelmessig, bør man investere i vibrasjons- og støyreducerende tilbehør.

Planlegg arbeidsplanen din for å distribuere høy vibrasjonsverktøybruk over flere dager.

## [1] PL - DANE TECHNICZNE

- [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX
- [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL
- [4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)
- [5] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)
- [6] Średnica głowicy żyłkowej (maks)
- [7] Kod agregatu tnącego
- [8] Kod zabezpieczenia
- [9] Ciężar bez zespołu akumulatora i bez urządzeń tnących
- [10] Poziom ciśnienia akustycznego
- [11] Błąd pomiaru
- [12] Mierzony poziom mocy akustycznej
- [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [14] Wibracje
- [15] - Uchwyt przedni
- [16] - Uchwyt tylny
- [17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE
- [18] Zespół akumulatora, mod.
- [19] Ładowarka akumulatora

UWAGA: Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i mogą być wykorzystywane do porównania jednego narzędzia z drugim. Całkowita deklarowana wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystywane we wstępnej ocenie narażenia.

**OSTRZEŻENIE:** Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanej wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu, w zależności od poniższych przykładów i innych zmian w sposobie jego użytkowania:

- Sposób użycia narzędzia i materiały, które mają być cięte lub wiercone.
- Instrument jest w dobrym stanie i odpowiednio konserwowany.
- Używanie akcesoriów odpowiednich dla danego narzędzia oraz upewnienie się, że są one ostre i w dobrym stanie.
- Uchwyt na rękojeści oraz możliwość zastosowania akcesoriów antywibracyjnych i akustycznych.
- Urządzenie jest używane zgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją.

**To narzędzie, jeśli będzie wykorzystywane w nieodpowiedni sposób, może spowodować zespół wibracyjny.**

**OSTRZEŻENIE:** W celu dokładnego oszacowania poziomu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania należy również wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, takie jak czasy, gdy urządzenie jest wyłączone i gdy jest bezczynne, ale nie wykonuje pracy.

Może to znacznie obniżyć poziom narażenia podczas całego okresu pracy.

Pomaga zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i hałas. Zawsze należy używać ostrych noży, wiertel i ostrzy. Należy przechowywać narzędzie zgodnie z instrukcją i dobrze nasmarowane (tam, gdzie jest to konieczne).

Jeśli narzędzie musi być regularnie używane, należy zainwestować w akcesoria chroniące przed drganiami i hałasem. Zaplanuj harmonogram pracy tak, aby rozłożyć korzystanie z urządzenia o wysokiej wibracji na kilka dni.

## [1] PT - DADOS TÉCNICOS

- [2] Tensão e frequência de alimentação MAX
- [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)
- [5] Largura de corte (cabeça porta-fio)
- [6] Diâmetro fio da cabeça (máx)
- [7] Código dispositivo de corte
- [8] Código de proteção
- [9] Peso sem grupo bateria e sem dispositivos de corte
- [10] Nível de pressão sonora
- [11] Incerteza de medição
- [12] Nível medido de potência sonora
- [13] Nível garantido de potência sonora
- [14] Vibrações
- [15] - Pega dianteira
- [16] - Pega traseira
- [17] ACESSÓRIOS A PEDIDO
- [18] Grupo bateria, mod.
- [19] Carregador de bateria

NOTA: O valor declarado de vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado das vibrações e o valor declarado das emissões sonoras podem também ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.

**ATENÇÃO:** As emissões de vibrações e de ruído durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica podem diferir do valor indicado, dependendo do modo como a ferramenta é utilizada, em particular do tipo de peça que está a ser trabalhada, de acordo com os exemplos seguintes e de outras variações no modo como a ferramenta é utilizada:

- A forma como a ferramenta é utilizada e os materiais a cortar ou a perfurar.
- O instrumento está em bom estado e bem conservado.
- A utilização do acessório correto para a ferramenta e a garantia que esteja afiado e em boas condições.
- A aderência dos punhos e a eventual utilização de acessórios antivibração e acústicos.
- O instrumento é utilizado conforme previsto na sua conceção e nas presentes instruções.

**Este instrumento pode causar síndrome de vibração mão-braço se o seu uso não for gerido adequadamente.**

**ATENÇÃO:** Para ser mais preciso, uma estimativa do nível de exposição sob condições reais de uso também deve levar em conta todas as partes do ciclo operativo, como quando o instrumento é desligado e quando está inativo, mas não está realmente desenvolvendo o trabalho.

Este facto poderá reduzir significativamente o nível de exposição durante todo o período de trabalho.

Ajuda a minimizar o risco de exposição a vibrações e ao ruído. Utilize sempre formões, berbequins e lâminas afiadas.

Mantenha esta ferramenta de acordo com estas instruções e mantenha-as bem lubrificadas (se necessário).

Se o instrumento for usado regularmente, invista em acessórios antivibração e antirruído.

Planeie o seu programa de trabalho de modo a repartir a utilização do instrumento de alta vibração por vários dias.

## [1] RO - DATE TEHNICE

- [2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX
- [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL
- [4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)
- [5] Lățime de tăiere (cap de suport fir)
- [6] Diametru fir unitate (max)
- [7] Codul dispozitivului de tăiere
- [8] Codul protecției
- [9] Greutate fără grupul acumulator și fără dispozitive de tăiere
- [10] Nivel de presiune sonoră
- [11] Nesiguranță în măsurare
- [12] Nivel de putere sonoră măsurat
- [13] Nivel de putere sonoră garantat
- [14] Vibrații
- [15] - Mâner față
- [16] - Mâner spate
- [17] ACCESORII LA CERERE
- [18] Ansamblu baterie, mod.
- [19] Alimentator pentru baterie

**OBSERVAȚIE:** Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

**ATENȚIE:** Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a sculei, în special de tipul de piesă de prelucrat, în funcție de exemplele următoare și de alte variații ale modului de utilizare a sculei:

- Modul de utilizare a sculei și materialele care urmează să fie tăiate sau găurite.
- Instrumentul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizarea accesoriului corect pentru sculă și asigurarea faptului că acesta este ascuțit și în stare bună.
- Aderența mânerelor și posibila utilizare a accesoriilor antivibrație și a accesoriilor acustice.
- Instrumentul este utilizat conform destinației sale de folosire și conform acestor instrucțiuni.

**Acest instrument poate provoca sindromul de vibrații mână-braț, dacă utilizarea sa nu este gestionată corespunzător.**

**ATENȚIE:** Mai exact, o estimare a nivelului de expunere în condiții reale de utilizare ar trebui să ia în considerare, de asemenea, toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care instrumentul este oprit și cele în care acesta este inactiv, dar nu execută efectiv lucrarea.

Acest lucru ar putea reduce în mod semnificativ nivelul de expunere în timpul întregii perioade de lucru.

Ajută la reducerea la minimum a riscului de expunere la vibrații și zgomot.

Utilizați întotdeauna dăți, burghie și lame ascuțite.

Efectuați întreținerea acestui instrument potrivit instrucțiunilor de față și păstrați-l bine lubrifiat (dacă este necesar).

În cazul în care instrumentul va fi utilizat în mod regulat, investiți în accesorii antivibrație și antigzgomot.

Planificați-vă programul de lucru astfel încât să repartizați utilizarea instrumentului cu vibrații înalte pe mai multe zile.

## [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- [2] Напряжение и частота питания MAX
- [3] Напряжение и частота питания NOMINAL
- [4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)
- [5] Ширина скашивания (триммерная головка)
- [6] Диаметр корда (макс.)
- [7] Код режущего приспособления
- [8] Код защиты
- [9] Вес без аккумулятора и без режущих устройств
- [10] Уровень звукового давления
- [11] Погрешность измерения
- [12] Уровень измеренной звуковой мощности
- [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности
- [14] Вибрация
- [15] - Передняя рукоятка
- [16] - Задняя рукоятка
- [17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ
- [18] Батарейный блок, мод.
- [19] Зарядное устройство

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение общей вибрации и заявленное значение уровня шума были измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одного устройства с другим. Заявленное значение общей вибрации и заявленное значение уровня шума можно также использовать для предварительной оценки воздействия.

**ВНИМАНИЕ:** Уровень вибрации и шума во время фактического использования электрооборудования может отличаться от заявленного значения и зависит от того, как используется оборудование, в частности, от типа обрабатываемого материала, от приведенных ниже факторов и от других условий использования устройства:

- Способ применения оборудования и материалы, подвергаемые резке или сверлению.
- Устройство находится в хорошем состоянии и регулярно подвергается техническому обслуживанию.
- Использование правильных принадлежностей на устройстве, обеспечение их качественной заточки и хорошего состояния.
- Плотный захват за рукоятки, использование антивибрационных приспособлений и средств защиты органов слуха.
- Прибор используется по назначению, предусмотренному его конструкцией и настоящей инструкцией.

**Это устройство может вызвать вибрационную болезнь рук, если не будут приняты необходимые меры предосторожности.**

**ВНИМАНИЕ:** В частностях, при оценке воздействия в фактических условиях эксплуатации необходимо также учитывать все этапы рабочего цикла, например, моменты, когда оборудование выключено, простаивает и не выполняет своих рабочих функций.

Это способствует значительному снижению уровня воздействия в течение всего времени работы.

Это позволяет свести к минимуму риск воздействия вибрации и шума.

Всегда используйте хорошо заточенные долота, сверла и ножи.

Подвергайте данное оборудование техническому обслуживанию, как указано в руководстве, и хорошо смазывайте его (когда это требуется).

При регулярном использовании оборудования рекомендуется приобрести средства защиты от вибрации и шума.

Составьте график работы так, чтобы распределить использование оборудования с высоким уровнем вибрации на несколько дней.

## [1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie a frekvencia MAX
- [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)
- [5] Záber (strunová hlava)
- [6] Priemer struny (max.)
- [7] Kód kosiaceho zariadenia
- [8] Kód ochranného krytu
- [9] Váha akumulátorovej jednotky a bez rezných nástrojov
- [10] Úroveň akustického tlaku
- [11] Nepresnosť merania
- [12] Hladina nameraného akustického výkonu
- [13] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [14] Vibrácie
- [15] - Predná rukoväť
- [16] - Zadná rukoväť
- [17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO
- [18] Akumulátorová jednotka, mod.
- [19] Nabíjačka akumulátora

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota celkových vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané v zhode s normalizovanou skúšobnou metódou a je možné ich použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Celkovú deklarovanú hodnotu vibrácií a deklarovanú hodnotu emisií hluku je možné použiť aj pri predbežnom vyhodnotení expozície.

**UPOZORNENIE:** Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti na spôsobe používania, od druhu spracovávaného porastu, v závislosti na nasledovných príkladoch a ďalších variantoch spôsobu používania náradia:

- Ako sa náradie používa a materiály určené na rezanie alebo vtínanie.
- Zariadenie je v dobrom stave a je dobre udržiavané.
- Použitie správneho príslušenstva pre náradie a zabezpečenie jeho naostrenia a dobrého stavu.
- Uchopenie rukoväte za držadlá a prípadné použitie antivibračného a protihlukového príslušenstva.
- Zariadenie je používané v súlade s jeho konštrukčným návrhom a týmto návodom.

**Toto zariadenie, ak nie je používané vhodným spôsobom, môže spôsobiť syndróm zapríčinený vibráciou ruky-ramena.**

**UPOZORNENIE:** Na upresnenie je potrebné uviesť, že úroveň expozície v skutočných podmienkach použitia by mala zohľadňovať všetky časti prevádzkového cyklu, ako napríklad časy, keď je zariadenie vypnuté a keď nie je aktívne, ale v skutočnosti nevykonáva pracovnú činnosť. To by mohlo výrazne znížiť úroveň expozície počas celkovej doby pracovnej činnosti. Pomáha minimalizovať riziko expozície vibráciám a hluku. Vždy používajte ostré dláta, vrtáky a nože. Toto zariadenie udržiavajte v zhode s týmto návodom a udržiavajte ho riadne namazané (v prípade potreby). Keď musí byť zariadenie používané pravidelne, investujte do antivibračného a protihlukového príslušenstva. Naplánujte si pracovný rozvrh tak, aby ste používanie zariadenia s vysokými vibráciami rozložili na viacero dní.

## [1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX
- [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL
- [4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)
- [5] Širina košnje (glava z nitjo)
- [6] Premer niti (max)
- [7] Šifra rezalne naprave
- [8] Šifra zaščite
- [9] Teža brez enote baterije in brez rezila
- [10] Raven zvočnega pritiska
- [11] Merilna negotovost
- [12] Raven izmerjene zvočne moči
- [13] Raven zagotovljene zvočne moči
- [14] Vibracije
- [15] - Prednji ročaj
- [16] - Zadnji ročaj
- [17] DODATNA OPREMA PO NAROČILU
- [18] Sklop baterije, mod.
- [19] Polnilnik baterije

**OPOMBA:** Deklarirana skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisiij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardizirano preskusno metodo in se lahko uporabljata za primerjavo enega orodja z drugim. Deklarirana skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisiij hrupa se lahko uporabita tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**POZOR:** Emisije vibracij in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od navedene vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti glede na vrsto materiala, ki se obdeluje, v skladu z naslednjimi primeri in raznimi drugimi pogoji načina uporabe orodja:

- Načini uporabe orodja in tipi materialov, ki se obdelujejo.
- Orodje je v dobrem stanju in dobro vzdrževano.
- Uporablja se pravilna dodatna oprema; zagotovljeni sta dobra nabrušenost in dobro stanje na splošno.
- Kakovost obloge na ročajih ter možnost uporabe protivibračijske in protihrupne opreme.
- Uporaba orodja v skladu z njegovo zasnovo in temi navodili.

**V primeru nepravilne uporabe to orodje lahko povzroči sindrom tresenja rok.**

**POZOR:** Za natančno oceno stopnje izpostavljenosti in dejanskih pogojev uporabe je treba upoštevati tudi tista obdobja delovnega cikla, ko je orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku in ne opravlja dela.

To dejstvo lahko precej zmanjša stopnjo izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Prispeva k čim večjemu zmanjšanju tveganja izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

Vedno uporabljajte ostra dleta, svedre in rezila.

Skrbite, da bo to orodje vzdrževano v skladu s temi navodili in dobro namazano (kjer je primerno).

Če orodje redno uporabljate, si priskrbite opremo za zaščito pred vibracijami in hrupom.

Načrtujte svoj delovni urnik tako, da se uporaba orodja z visokimi vibracijami razporedi na več dni.



## [1] SR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon i frekvencija napajanja MAX
- [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL
- [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)
- [5] Širina rezanja (glava s reznom niti)
- [6] Prečnik niti glave (maks.)
- [7] Šifra rezne glave
- [8] Šifra štitnika
- [9] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje
- [10] Nivo zvučnog pritiska
- [11] Merna nesigurnost
- [12] Izmeren nivo zvučne snage
- [13] Garantovan nivo zvučne snage
- [14] Vibracije
- [15] - Prednja drška
- [16] - Zadnja drška
- [17] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI
- [18] Baterija, mod.
- [19] Punjač baterije

**NAPOMENA:** Ukupna deklarirana vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardiziranim testnim metodama i mogu se koristiti za upoređivanje jednog alata sa drugim. Deklarirana ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu se koristiti i u preliminarnoj proceni ekspozicije.

**PAŽNJA:** Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe alata za napajanje mogu se razlikovati od deklarirane vrednosti, zavisno od načina na koji se alat koristi, naročito od vrste radnog komada, u zavisnosti od sledećih primera i drugih varijacija u načinu na koji se koristi:

- Kako se koriste alati i materijali koji se seku ili buše.
- Alat je u dobrom stanju i dobro je održavan.
- Korišćenje ispravnog dodatka za alat i obezbeđivanje da je oštar i u dobrom stanju.
- Zaptivka na drškama i moguća upotreba antivibracije i akustičke dodatne opreme.
- Alat se koristi na način predviđen njegovim dizajnom i ovim uputstvima.

**Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije šaka-ruka ako se njim ne rukuje pravilno.**

**PAŽNJA:** Preciznije, procena nivoa izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe takođe treba da uzme u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što je vreme tokom kog je alat isključen i kada je neaktivan, ali zapravo ne radi.

To može značajno da smanji nivo izloženosti tokom ukupnog radnog perioda.

Pomaže da se smanjuje na minimum opasnost od izlaganja vibracijama i buci.

Uvek koristite naoštrena dleta, bušilice i noževe. Održavajte ovaj alat u skladu sa ovim uputstvima i održavajte dobro podmazanim (ako je potrebno).

Ako alat treba da se koristi redovno, uložiti u dodatke za sprečavanje vibracija i buke.

Ispianirajte svoj plan rada za raspodeljivanje visokih vibracija u više dana.

## [1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- [2] Spänning och frekvens MAX
- [3] Spänning och frekvens NOMINAL
- [4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)
- [5] Klippbredd (trimmerhuvud)
- [6] Trådens diameter (max)
- [7] Skärenhetens kod
- [8] Skyddskod
- [9] Vikt utan batterigrupp och utan skärande anordningar
- [10] ljudtrycksnivå
- [11] Tvivel med mått
- [12] Uppmått ljudeffektivité
- [13] Garanterad ljudeffektivité
- [14] Vibrationer
- [15] - Främre handtag
- [16] - Bakre handtag
- [17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING
- [18] Batterienhet, mod.
- [19] Batteriladdare

**ANMÄRKNING:** Det deklarerade totala vibrationsvärdet och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det totala deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bulleremissionsvärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.

**WARNING:** Vibrations- och bulleremissioner under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på hur verktyget används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, beroende på följande exempel och andra variationer av hur verktyget används:  
-Hur verktyget används och vilka material som skärs eller borrar.  
-Verktyget är i gott skick och väl underhållet.  
-Användning av rätt tillbehör för verktyget och säkerställande av att det är vasst och i gott skick.  
-Grepets fasthet i handtagen och eventuell användning av vibrationsdämpande och akustiska tillbehör.  
-Instrumentet används på det sätt som avses enligt konstruktionen och dessa instruktioner.

**Detta verktyg kan orsaka hand-arm-vibrationssyndrom om det inte används på rätt sätt.**

**WARNING:** För att vara korrekt bör en uppskattning av exponeringsnivån under faktiska användningsförhållanden också ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, t.ex. tider då verktyget är avstängt och då det är inaktivt men inte utför det faktiska arbetet. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden.

Det bidrar till att minska risken för exponering för vibrationer och buller.

Använd alltid vassa mejslar, borrar och blad.

Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och se till att det är välsmort (vid behov).

Om verktyget ska användas regelbundet, investera i vibrations- och bullerdämpande tillbehör.

Planera ditt arbetsschema så att användningen av verktyget med hög vibration sprids ut över flera dagar.

## [1] TR - TEKNİK VERİLER

- [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX
- [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL
- [4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
- [5] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)
- [6] Kesme kafası çapı (maks)
- [7] Kesim düzeni kodu
- [8] Koruma kodu
- [9] Batarya grubu olmadan ağırlık ve kesim araçları olmadan
- [10] Ses basınç seviyesi
- [11] Ölçü belirsizliği
- [12] Ölçülen ses güç seviyesi
- [13] Garanti edilen ses güç seviyesi
- [14] Titreşim
- [15] - Ön kabza
- [16] - Arka kabza
- [17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR
- [18] Batarya grubu, mod.
- [19] Batarya şarj cihazı

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, standartlaştırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen toplam titreşim değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri de bir ön maruziyet değerlendirmesinde kullanılabilir.

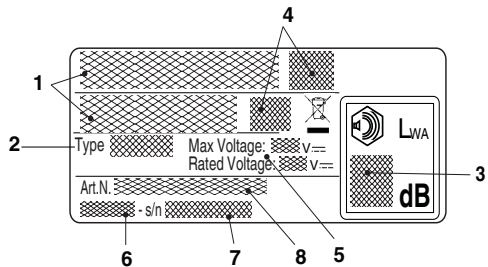
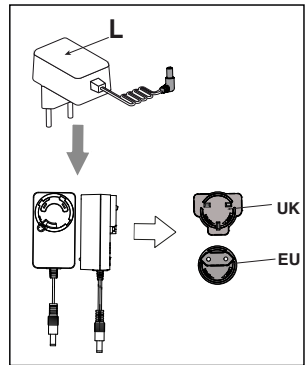
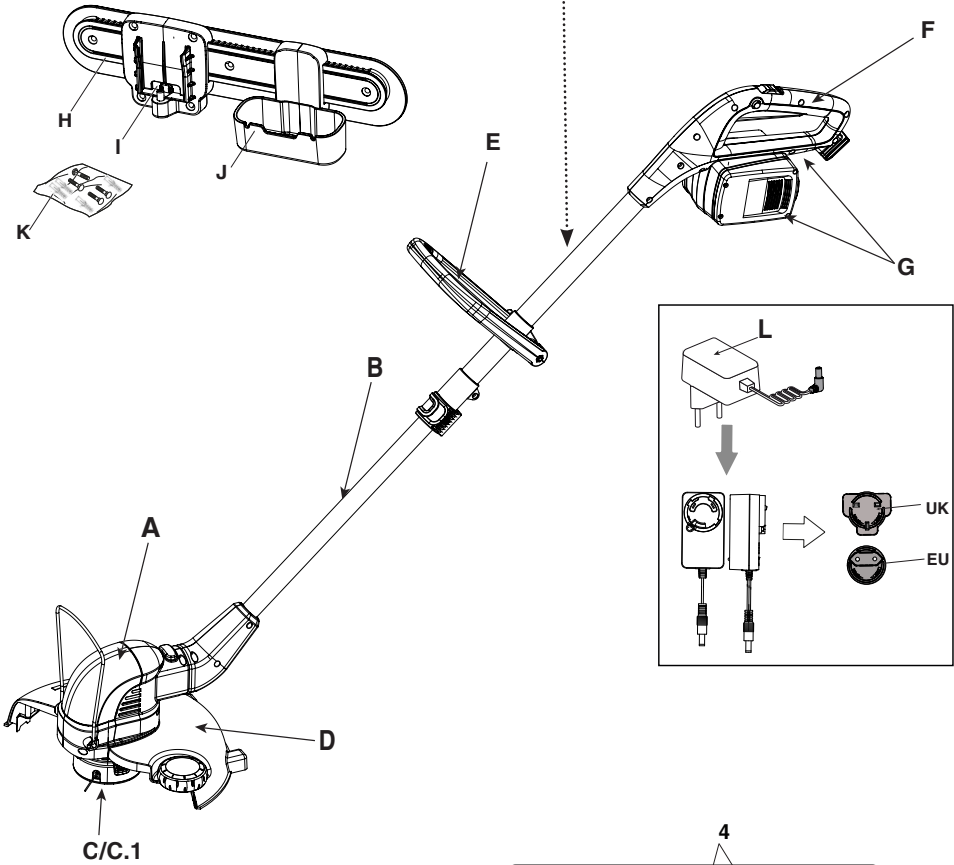
DİKKAT: Elektrikli el aletinin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin nasıl kullanıldığına, özellikle de işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak, aşağıdaki örneklerle ve aletin kullanımındaki diğer varyasyonlara bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir:

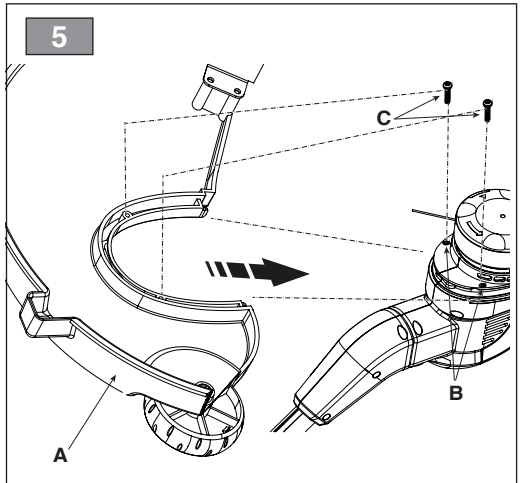
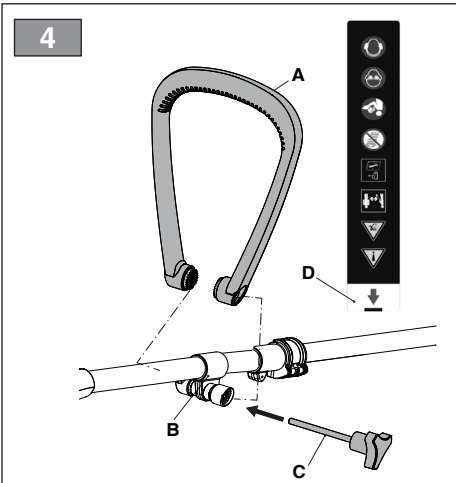
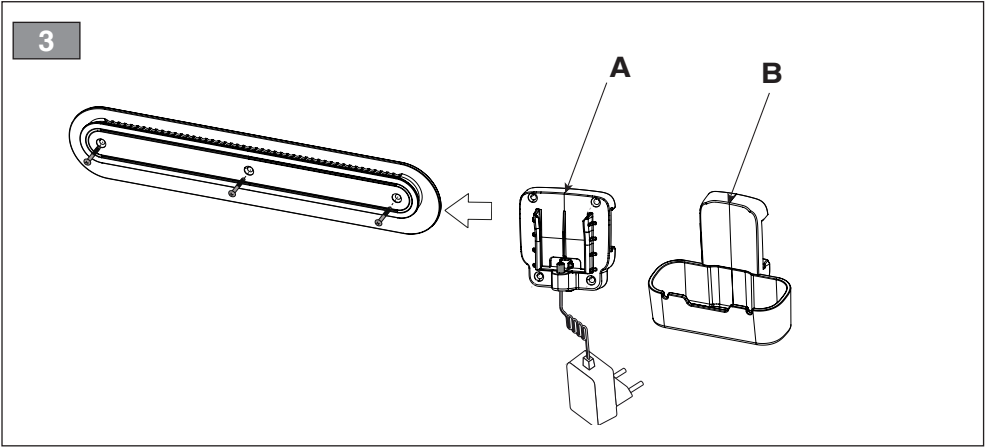
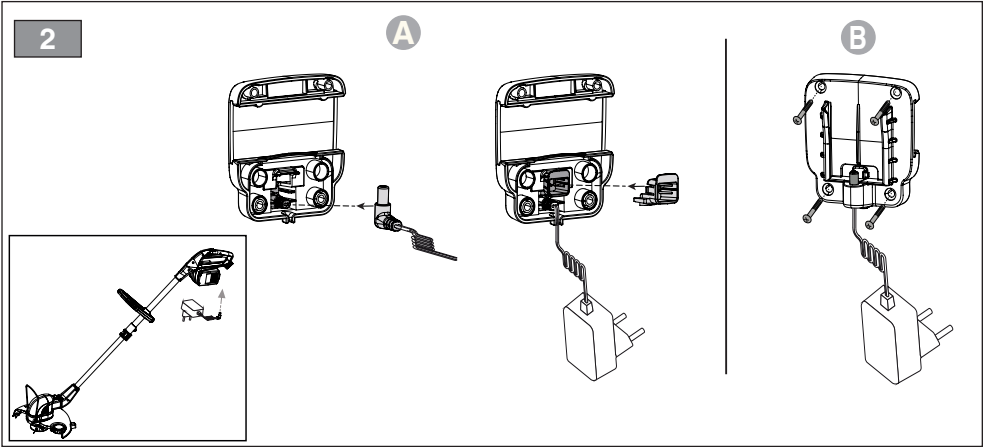
- Aletin nasıl kullanıldığı ve kesilecek veya delinecek malzemelerin ne olduğu.
- Cihazın iyi durumda ve bakımlı olup olmadığı.
- Alet için doğru aksesuarın kullanılması ve aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.
- Kabzadaki kavrama ve titreşim önleyici ve akustik aksesuarların kullanılıp kullanılmaması.
- Cihazın tasarımında ve bu talimatlarda amaçlandığı şekilde kullanılması.

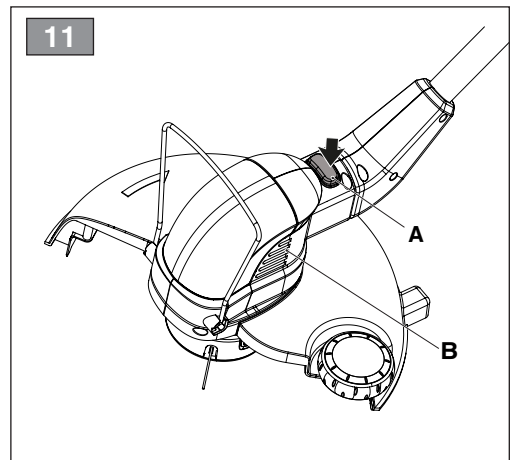
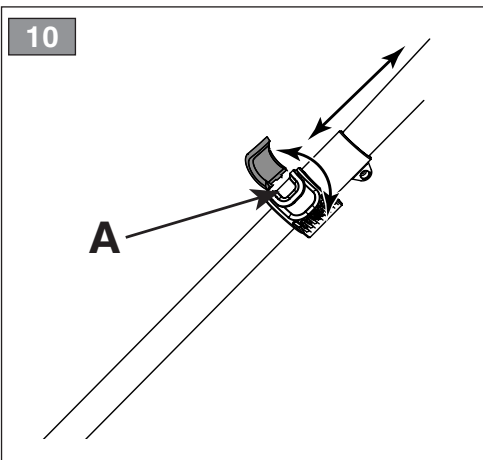
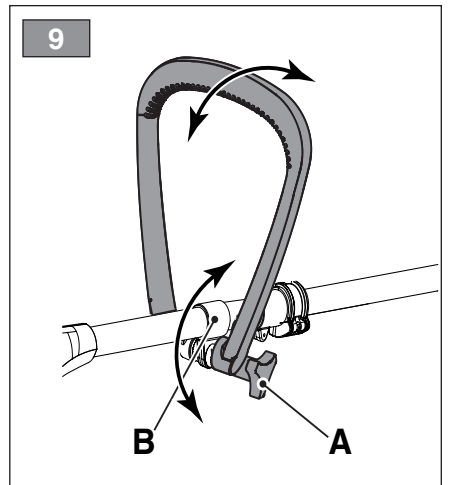
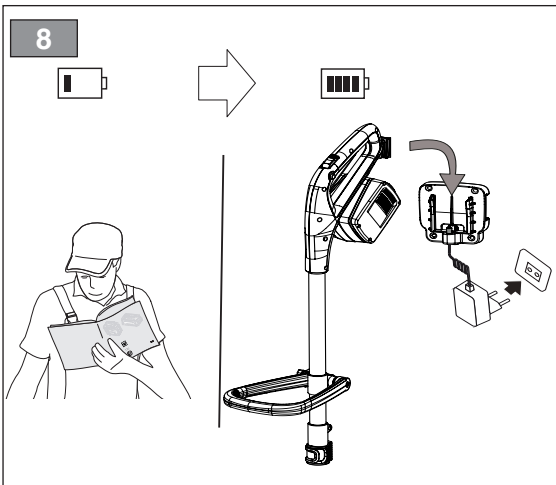
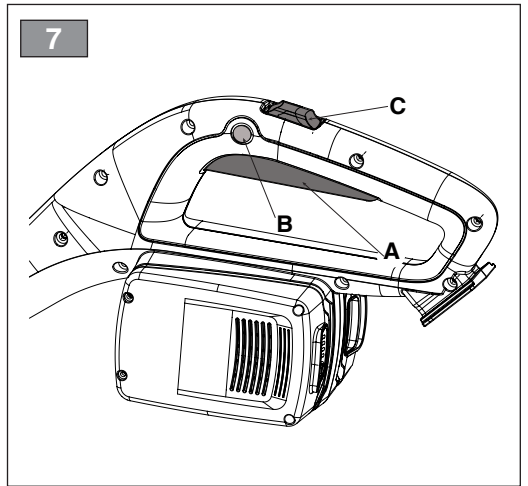
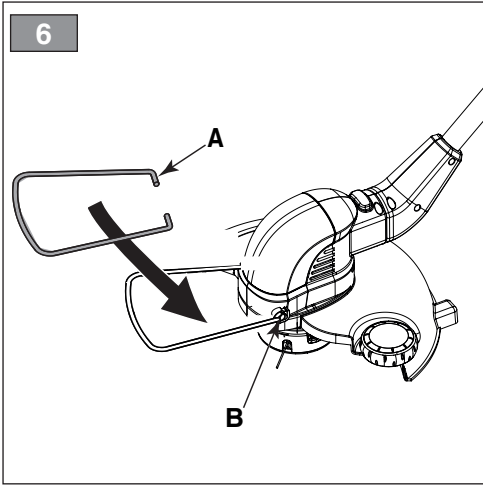
### **Kullanımı gereken şekilde yönetilmezse bu alet elde-kolda titreşim sendromuna neden olabilir.**

DİKKAT: Daha keskin bir ifadeyle, gerçek kullanım koşullarına maruz kalma seviyesine dair tahmin yapılırken, aletin kapalı olduğu anlar ile etkin olmadığı ancak gerçek işi yapmadığı anlar gibi işletme döngüsünün tüm kısımları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma riskini en aza indirmeye yardımcı olur. Daima bilinenmiş haldeki keski, matkap ve bıçakları kullanın. Bu aleti, burada verilen talimatlara uygun ve (gerektiğinde) iyi yağlanmış halde saklayın. Cihazın düzenli olarak kullanılması gerekiyorsa, titreşim ve gürültü önleyici aksesuarları kullanın. Çalışma programınızı, yüksek titreşimli aletin kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

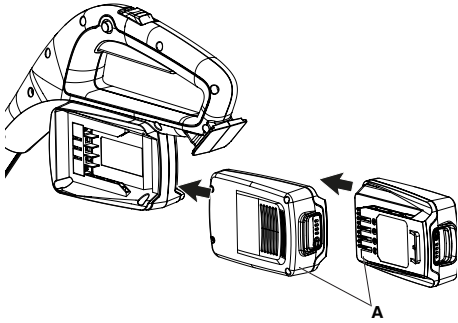
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



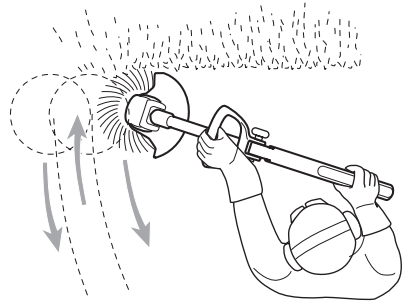




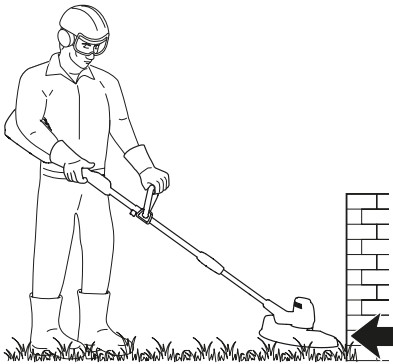
12



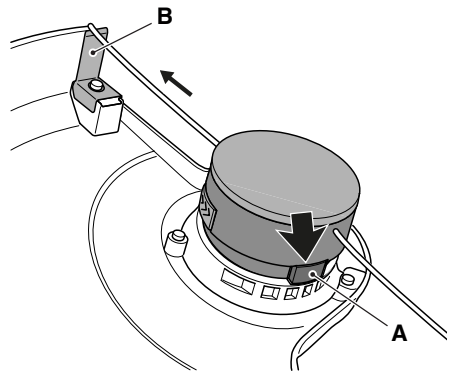
13



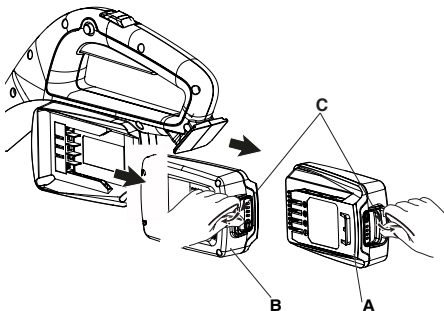
14



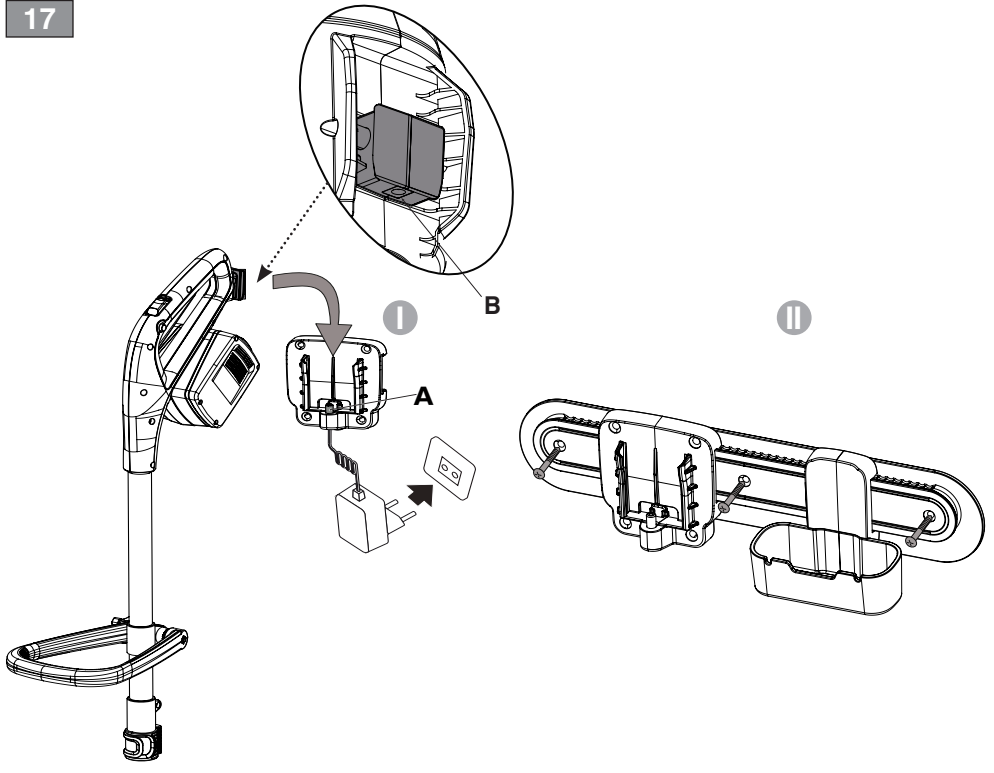
15



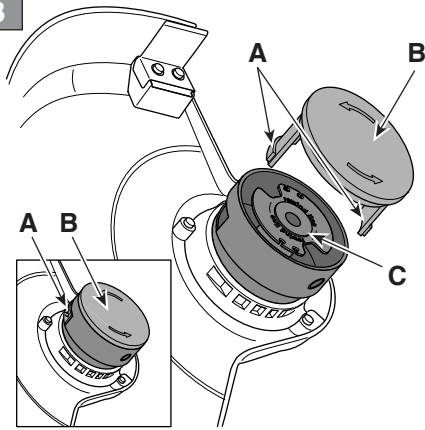
16



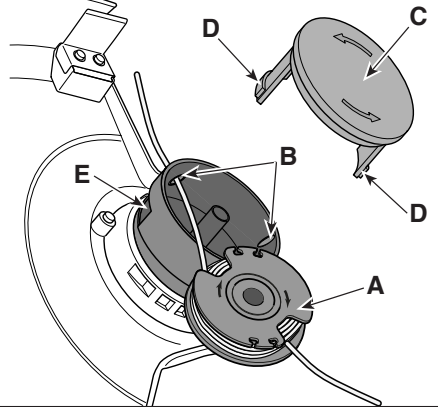
17



18

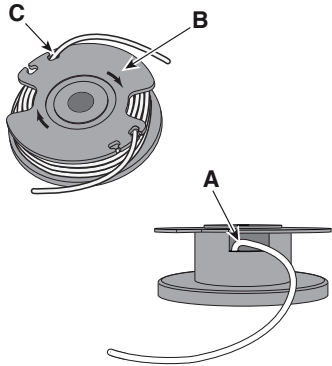


19

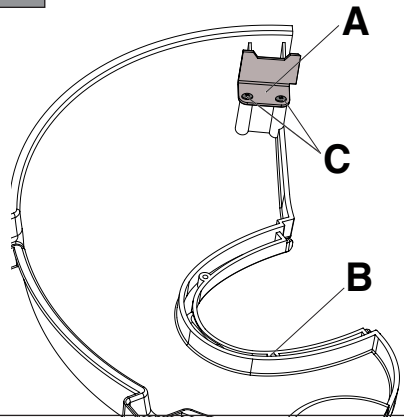




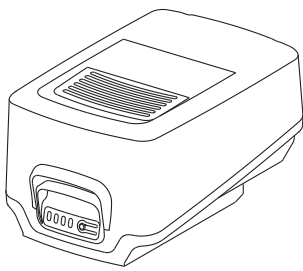
20



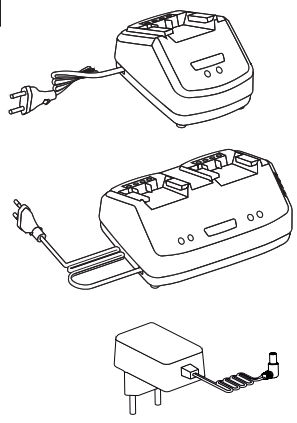
21



22



23



Pełne wersje Instrukcji obsługi maszyny i silnika są dostępne:

- ▷ na stronie [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ skanując kod QR



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM MASZYNY, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**  
Zachować do wykorzystania w przyszłości.

## 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 1.1. PODSTAWOWE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nie przestrzeganie wskazówek i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie zalecenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "urządzenie elektryczne" cytowane w zaleceniach bezpieczeństwa odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego akumulatorem (bez kabla).

#### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy.** Powierzchnie ciemne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Przeprowadzać prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad tymi narzędziami.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazda. Nigdy nie dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie stosować wtyczek zastępczych dla urządzeń elektrycznych wyposażonych w instalację uziemiającą.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgotności.** Wejście wody, która przedostaje się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Pamiętać o prawidłowym użyciu kabla. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymać**

przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych narożników oraz części będących w ruchu. Zniszczone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, stosować przedłużacz odpowiedni do użycia na zewnątrz.** Użycie przewodu z przedłużaczem odpowiednim do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli używanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy użyć zasilacza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem elektronarzędzia. Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosować odzież ochronną. Zakładać zawsze okulary ochronne.** Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwytnościem i przemieszczeniem urządzenia elektrycznego, należy upewnić się, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczenie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.
- Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy zdjąć wszystkie klucze i narzędzia regulujące.** Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.
- Zachować równowagę. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad pracą urządzenia elektrycznego w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernych ubrań oraz biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.**

Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.

- g) **Jeśli obecne są przyrządy do podłączenia do urządzeń wchłaniających i gromadzących kurz, należy upewnić się, że są one odpowiednio podłączone i właściwie stosowane.** Korzystanie z tego typu urządzeń może ograniczyć ryzyko związane z obecnością kurzu.
- h) **Nie pozwolić, aby pewność nabyta w związku z częstym użyciem maszyny sprawiła, że zostaną zignorowane zasady bezpieczeństwa.** Niedbałość może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

#### 4) Użytkowanie i zabezpieczanie urządzenia elektrycznego.

- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Użytkować urządzenie elektryczne w sposób odpowiedni do wykonywanej pracy.** Odpowiednie urządzenie elektryczne wykona pracę lepiej, w sposób bardziej bezpieczny i z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć.** Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyjąć akumulator z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem elektronarzędzia.** Powyższe środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.
- d) **Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie zapoznały się z nimi i z instrukcją ich obsługi.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Dbać o prawidłową konserwację urządzeń elektrycznych. Sprawdzić czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórnym jego użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją.
- f) **Korzystać z urządzenia elektrycznego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania.** Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- g) **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

#### 5) Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania narzędzi akumulatorowych

- a) **Ładować wyłącznie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka odpowiednia

do konkretnego typu zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko pożaru, gdy używana jest do ładowania innych zespołów akumulatorowych.

- b) **Stosować narzędzia elektryczne wyłącznie z odpowiednio przystosowanymi do nich zespołami akumulatorowymi.** Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) **Kiedy zespół akumulatorowy nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie dwóch zacisków.** Wywoływanie zwarcia na zaciskach akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Jeśli akumulator jest w złym stanie technicznym, może powstać wyciek: unikać wszelkiego kontaktu z nim. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, niezwłocznie spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub przyrządu.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie wystawić akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Narażenie na ogień lub temperatury przekraczające 130°C może spowodować wybuch. UWAGA. Temperaturę „130°C” można zastąpić temperaturą „265°F”.
- g) **Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora poza zakres temperatur wskazanym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza podanym zakresem może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### 6) Pomoc techniczna

- a) **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie naprawić uszkodzonych akumulatorów.** Konserwację akumulatorów powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

## 1.2. SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRZYCINAREK

- a) **Nie używaj maszyny w niekorzystnych warunkach pogodowych, w szczególności gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.
- b) **Dokładnie sprawdź obszar roboczy, w którym maszyna ma być używana.** Należy zwrócić uwagę na obecność dzikich zwierząt, które mogą zostać zranione przez maszynę podczas pracy.

- c) **Dokładnie sprawdź obszar, w którym maszyna ma być używana i usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne ciała obce.** Porozrzucone przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała.
- d) **Przed użyciem maszyny należy zawsze sprawdzić wzrokowo zespół tnący i osłonę pod kątem uszkodzeń.** Uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.
- e) **Utrzymuj osłony na swoim miejscu. Osłony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane.** Luźna, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca osłona może prowadzić do obrażeń ciała.
- f) **Wszystkie wloty powietrza chłodzącego powinny być wolne od zanieczyszczeń.** Zatkane wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą powodować przegrzanie lub zagrożenie pożarem.
- g) **Stosuj ochronę oczu i uszu.** Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejszy liczbę obrażeń.
- h) **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.** Nie używać maszyny bez obuwia lub w sandałach. Zmniejsza to ryzyko urazów stóp spowodowanych kontaktem z ruchomą przecinarką.
- i) **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić odzież, taką jak spodnie, która zakrywa nogi operatora.** Kontakt z ostrzem lub ruchomym przewodem może spowodować obrażenia.
- j) **Nie dopuszczaj osób postronnych do maszyny podczas jej pracy.** Odpryskujące odłamki mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- k) **Nie pracuj z maszyną powyżej wysokości pasa.** Pomaga to zapobiec przypadkowemu dotknięciu zespołu tnącego i umożliwi lepszą kontrolę nad maszyną w nieprzewidzianych sytuacjach.
- l) **Zachowaj ostrożność podczas korzystania z maszyny na mokrej trawie. Chodź, nigdy nie biegnij.** Zmniejsza to ryzyko poślizgnięć i upadków, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- m) **Nie używaj maszyny na zbyt stromych zboczach.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- n) **Podczas pracy na zboczach należy zachować równowagę, zawsze pracować poprzecznie do powierzchni zbocza, nigdy pod górę lub w dół, oraz zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- o) **Trzymaj wszystkie przewody zasilające i kable z dala od obszaru cięcia.** Kable lub przewody zasilające mogą być ukryte w żywoptach lub krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte lub uszkodzone.
- p) **Trzymaj wszystkie części ciała z dala od zespołu tnącego wykaszarki.** Nie należy usuwać materiału z maszyny, dopóki nie zostanie ona odłączona od źródła zasilania. Poruszający się zespół tnący może spowodować poważne obrażenia ciała.
- q) **Maszynę należy transportować z wyłączonym silnikiem i z dala od ciała.** Prawidłowe obchodzenie się z maszyną zmniejszy prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z ruchomym zespołem tnącym.
- r) **Należy używać wyłącznie zamiennych głowic tnących i ostrzy lub drutów tnących określonych przez producenta.** Nie należy zastępować ostrzy lub przewodów trymera metalowymi przewodami lub

ostrzami. Niewłaściwe części zamienne mogą spowodować utratę kontroli, uszkodzenie i obrażenia.



W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała osoby obsługującej maszynę lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.



Przedłużone poddawanie się wibracjom może spowodować zranienia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako "fenomen Raynauda" lub "biała ręka") przede wszystkim u osób cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć rąk, nadgarstków oraz palców i charakteryzują się utratą czucia, mrowieniem, świerzbieniem, bólem, utratą barwy lub zmienioną strukturą skóry. Objawy te mogą nasilić się wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocnego ściskania uchwyty. Przy pojawieniu się tego typu oznak należy zredukować czas użytkowania maszyny i skonsultować się z lekarzem.

### 1.3. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i wysoką wydajność.

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Podczas zatrzymywania maszyny w celu konserwacji, kontroli, przechowywania lub wymiany osprzętu należy wyłączyć silnik, odłączyć maszynę od zasilania i upewnić się, że wszystkie ruchome części są całkowicie zatrzymane.
- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczeń.



Poziom hałasu i drgań podany w niniejszych instrukcjach stanowi maksymalną dopuszczalną wartość tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy zastosować środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; wykonywać regularną konserwację urządzenia; stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.

## 1.4. AKUMULATOR/ŁADOWARKA

**UWAGA** Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, zalecanych przez producenta i odpowiednich do użytkowanego urządzenia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną powstania obrażeń ciała oraz stwarzać ryzyko pożaru.
- Przed włożeniem akumulatora, upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może spowodować pożar.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagrzaniu, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, należy uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

## 1.5. OCHRONA ŚRODOWISKA

- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzają utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy się zwrócić do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonaj utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

## 2. OPIS PRODUKTU

Niniejsze urządzenie jest narzędziem ogrodniczym o nazwie przenośna, akumulatorowa kosiarka/podcinarka.

Główną częścią maszyny jest silnik, który za pośrednictwem wału napędowego uruchamia urządzenie tnące (głowicę żyłkową).

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i niewłaściwe użytkowanie

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- koszenia trawy i roślinności nie drzewiastych (np. na krańcach grządek, plantacji, murków, płotów lub terenów zielonych o ograniczonej powierzchni);
- wykończenia cięcia wykonanego za pomocą kosiarki;
- użycia tylko przez jednego operatora.

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- użytkowanie urządzenia do zamiatania, nachylając głowicę żyłkową; Moc silnika może spowodować wyrzucanie odłamków i małych kamieni na odległość 15 metrów lub więcej, powodując szkody i raniąc osoby.

- wyrównywanie krzewów lub wykonywanie innych prac, podczas których urządzenie tnące nie jest używane na wysokości gruntu;
- cięcie i rozdrabnianie krzewów, krzaków i kwiatów;
- używanie maszyny do cięcia materiałów pochodzenia nie roślinnego;
- używanie maszyny z urządzeniem tnącym powyżej linii pasa operatora;
- korzystanie z urządzenia w publicznych ogrodach, parkach, ośrodkach sportowych, na poboczach dróg, polach i w lasach;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane Techniczne". Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała i zranienia;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

**WAŻNE** Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.

**WAŻNE** Urządzenie działa tylko po włożeniu obu akumulatorów.

**UWAGA** Akumulatory można ładować bezpośrednio na maszynie przy użyciu stacji ładującej.

## 2.1. CZĘŚCI SKŁADOWE MASZYNY (RYS. 1)

- Silnik;
- Drażek
- Urządzenia tnącego
- Zabezpieczenia urządzenia tnącego
- Uchwyt przedni
- Uchwyt tylny
- Akumulatory
- Szyna do montażu na ścianie
- Stacja ładująca
- Uchwyt obiektu
- Dostarczone śruby
- Ładowarka akumulatora

## 2.2. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1)



**OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE!** W przypadku, nieprawidłowego użytkowania maszyna może stanowić zagrożenie dla samego operatora oraz dla innych osób.



Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.



Stosować ochronniki słuchu i okulary ochronne.



**ZAGROŻENIE WYRZUTEM!** Należy zwracać uwagę na wyrzucany przez ostrze materiał, gdyż może on powodować poważne obrażenia osób lub szkody mienia.



**ZAGROŻENIE WYRZUTEM!** Podczas korzystania z maszyny wszelkie osoby i zwierzęta domowe należy trzymać w odległości co najmniej 15 m.



Nie wystawiać na deszcz (lub na działanie wilgoci).



Usunąć akumulator przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji/regulacji urządzenia.




### OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki.

**WAŻNE** Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

## 3. MONTAŻ

**WAŻNE** Rozpakowanie i montaż należy wykonywać na płaskiej, stabilnej powierzchni, na obszarze wystarczająco dużym do poruszania maszyną i opakowaniem.

 Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy akumulatory są umieszczone w gnieździe.

**UWAGA** Narzędzie można zawiesić na ścianie.

- Montaż stacji ładującej (Rys. 2).
- Montaż szyny do zawieszenia na ścianie (Rys. 3).
- Montaż uchwytu przedniego (Rys. 4).

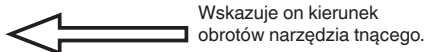
**UWAGA** Upewnij się, że przedni uchwyt znajduje się poniżej strzałki (rys. 4.D) wskazanej na etykiecie bezpieczeństwa.

#### • Montaż osłony urządzenia tnącego (Rys. 5).

 **Stosować rękawice ochronne.**

Umieścić osłonę (rys. 5.A) w otworach, które znajdują się w podstawie jednostki napędowej (rys. 5.B), dokręcić śruby do końca (Rys. 5.C).

**UWAGA** Na osłonie urządzenia tnącego zamieszczony jest następujący symbol:



#### • Montaż wskaźnika limitu cięcia (Rys. 6)

Wsunąć i zahaczyć dwa końce wskaźnika ogranicznika głębokości cięcia (rys. 6.A) w odpowiednich otworach na jednostce napędowej (Rys. 6.B).

**UWAGA** Zawsze trzymaj ręce z dala od wskaźnika limitu cięcia.

## 4. ELEMENTY STERUJĄCE

#### • Dźwignia sterowania przyspieszeniem (Rys. 7. A)

Umożliwia włączenie/wyłączenie maszyny i jednocześnie włącza/wyłącza urządzenie tnące.

Obsługa dźwigni sterowania przyspieszeniem (Rys. 7.A) jest możliwa tylko wtedy, gdy dźwignia/przycisk bezpieczeństwa przyspieszenia jest zablokowany (Rys. 7.B)

#### • Dźwignia/przycisk bezpieczeństwa przyspieszenia (Rys. 7.B)

Umożliwia włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A).

#### • Selektor prędkości (Rys. 7.C)

Umożliwia zmianę prędkości (2 poziomy).

## 5. UŻYTKOWANIE MASZYNY

**WAŻNE** Aby uzyskać informacje dotyczące akumulatora, należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi.

### 5.1. CZYNNOŚCI WSTĘPNE

#### • Kontrola akumulatorów (Rys. 8)

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy po zakupie, należy przeprowadzić pełne ładowanie akumulatora.

- Przed każdorazowym użyciem: sprawdzić stan naładowania akumulatora

**UWAGA** Akumulatory można ładować bezpośrednio na urządzeniu (par. 6.2).

#### • Regulacja uchwytu przedniego (Rys. 9)

1- Poluzować pokrętko (Rys. 9.A) i wspornik (Rys. 9.B).

2- Ustawić uchwyt przedni, aż znajdzie się on w najbardziej ergonomicznej dla operatora pozycji.

3- Dokręcić pokrętko.

#### • Regulacja długości drążka (Rys. 10)


1- Otwórz hak mocujący (Rys. 10.A).

2- Wyreguluj długość drążka (rys. 10.B).

3- Po wyregulowaniu szczelnie zamknij hak mocujący.

#### • Regulacja nachylenia głowicy (Rys. 11)

Naciskając przycisk (Rys. 11.A), urządzenie tnące (Rys. 11.B) obraca się o 90°, umożliwiając przełączanie z trybu kosiarki na tryb podkaszarki i odwrotnie.

 **Zawsze wykonywać operację przy unieruchomionej maszynie i zatrzymanym urządzeniu tnącym.**


## 5.2. KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

• Sprawdzić stan i prawidłowy montaż wszystkich części maszyny;

• Upewnić się, że wszystkie urządzenia mocujące są prawidłowo dokręcone;

• Zapewnić czystość i suchość wszystkich powierzchni maszyny.

Działanie	Wynik
1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Zwolnij dźwignię regulacji przyspieszenia (Rys. 7.A) i dźwignię/przycisk bezpieczeństwa przyspieszenia (Rys. 7.B).	1. Urządzenie tnące nie może się poruszać. 2. Elementy sterujące muszą automatycznie i szybko powrócić do położenia neutralnego, a urządzenie tnące musi się zatrzymać.
Naciśnij tylko dźwignię regulacji przyspieszenia (Rys. 7.A).	Dźwignia regulacji przyspieszenia pozostaje zablokowana.


 **Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować maszyny! Zanieść maszynę do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.**

### 5.3. ROZRUCH I PRACA

**WAŻNE** Przed rozpoczęciem po raz pierwszy pracy koszenia, należy zapoznać się z maszyną i z najodpowiedniejszymi technikami pracy, trzymać mocno maszynę i wykonywać ruchy stosowne do typu pracy.

 **Nie należy uruchamiać urządzenia w stanie ładowania.**

**UWAGA** Zaleca się używanie urządzenia w temperaturze zawartej od -10°C do 60°C.

 **Uruchomienie maszyny powoduje, że urządzenie tnące obraca się w tym samym czasie.**

**WAŻNE** Uruchamiać na płaskiej, twardej powierzchni.


1. Upewnij się, że urządzenie tnące nie dotyka podłoża ani innych obiektów..

2. Włożyć akumulatory (Rys. 12.A) do ich obudowy, wciśkając je do momentu usłyszenia "kliknięcia", które blokuje je na miejscu i zapewnia kontakt elektryczny.

**UWAGA** Maszyna działa tylko po włożeniu obu akumulatorów.


3. Przyjmij pewną i stabilną pozycję.
4. Włącz jednocześnie dźwignię regulacji przyspieszenia (Rys. 7.A) i dźwignię/przycisk bezpieczeństwa przyspieszenia (Rys. 7.B).

**UWAGA** Aż każdym razem automatycznie zostaje uwolniona nowa żyłka (par. 5.5).

 **Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać maszynę obiema rękami, utrzymując zespół tnący poniżej linii paska.**

**UWAGA** Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.


#### 5.4. TECHNIKI PRACY

 **Używać TYLKO żyłek nylonowych. Użycie drutów metalowych, drutów metalowych w otulinie PCV i/lub nieodpowiednich do głowicy, może powodować poważne skaleczenia i zranienia.**

##### • Ścinanie w ruchu (Koszenie)

Gdy urządzenie tnące znajduje się w trybie koszenia (Rys. 11), wykonaj ruch łukowy podobny do tradycyjnej kosy, bez przechylania głowicy żyłkowej (Rys. 13).

**UWAGA** Przy trudniejszym koszeniu, może być przydatne nachylenie głowicy żyłkowej o około 30° w lewo.

 **Nie pracować tym sposobem, jeżeli istnieje możliwość wyrzucania przedmiotów, które mogą zranić osoby, zwierzęta lub spowodować szkody.**

##### • Cięcie precyzyjne (Przycinanie)

Trzymać maszynę lekko nachyloną w taki sposób, aby część dolna głowicy żyłkowej nie dotykała podłoża i linia koszenia znajdowała się w wymaganym punkcie, utrzymując zawsze urządzenie tnące z dala od ciała operatora.

##### • Koszenie w pobliżu ogrodzeń / fundamentów

Przybliżyć powoli głowicę żyłkową do ogrodzeń, palików, skał, murów itp., unikając silnych uderzeń (Rys. 14).

**UWAGA** W każdym razie, ścinanie w pobliżu chodników, fundamentów, murów itp. może powodować szybsze zużycie żyłki niż w przypadku normalnego użytkowania.

##### • Koszenie wokół drzew

Przechodzić wokół drzew z lewej strony na prawo, zbliżając się powoli do pni w taki sposób, aby nie uderzać żyłką o drzewo, utrzymując głowicę lekko nachyloną do przodu.

**UWAGA** Nylonowa nić może ścinać lub uszkadzać małe krzewy.

## 5.5. REGULACJA DŁUGOŚCI ŻYŁKI GŁOWICY PODCZAS PRACY

Długość żyłki głowicy należy wyregulować:

- Gdy żyłka się zużyje i stanie się krótsza;
- Gdy wyczuwalne są większe niż normalne obroty silnika;
- Gdy zauważysz spadek wydajności cięcia.

##### • Automatyczne odblokowanie żyłki

Maszyna ta wyposażona jest w głowicę z automatycznym wysuwem żyłki.

Aby wysunąć nową żyłkę:

1. zatrzymać urządzenie (par. 5.6).
2. Odczekać dwie sekundy i uruchom ponownie maszynę. Żyłka wysuwa się na około 6,35 mm. Należy powtórzyć ten proces, aż żyłka dotknie przecinaka, który następnie odetnie nadmiar długości żyłki.


##### • Ręczne odblokowanie żyłki

Aby wysunąć nową żyłkę:

1. zatrzymać urządzenie (par. 5.6).
2. Usunąć akumulator.
3. Naciśnij przycisk na głowicy żyłki (Rys. 15.A) i jednocześnie ręcznie pociągnąć żyłkę do poziomu obcinaka żyłki (Rys. 15.B).
4. Przywróć maszynę do pozycji roboczej.
5. Włóż akumulator do komory (Rys. 12.A).

## 5.6. ZATRZYMANIE

Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A) i odczekać, aż do całkowitego zatrzymania urządzenia tnącego.

 **Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund zanim urządzenie tnące zatrzyma się.**

**WAŻNE** Zawsze zatrzymać maszynę podczas przesunięć między strefami roboczymi.

## 5.7. WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Jeśli akumulatory nie ładują się, należy je wyjąć.
2. Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
3. Dokonać czyszczenia (par. 6.1).
4. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
5. Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**WAŻNE** Zawsze wyjmuj akumulatory (Rys. 16) zawsze, gdy maszyna jest nieużywana lub pozostawiona bez nadzoru.

**WAŻNE** Aby usunąć akumulatory nacisnąć przycisk blokujący, znajdujący się w akumulatorze (Rys. 16. C).



## 6. KONSERWACJA

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 1. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji/regulacji urządzenia:

- Zatrzymać urządzenie.
- Wyjąć akumulatory (nigdy nie pozostawiać włożonych akumulatorów w zasięgu dzieci lub nieodpowiednich osób).
- Należy upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane.
- Nałożyć osłonę na ostrze.
- Przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek środowisku należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

### 6.1. CZYSZCZENIE

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie bez pozostałości liści i gałęzi.
- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergen-tem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

### 6.2. ŁADOWANIE AKUMULATORÓW W MASZYNIE

Akumulatory mogą być ładowane bezpośrednio na urządzeniu za pomocą stacji ładującej (Rys. 1.I).

Urządzenie można zawiesić na ścianie:

- bezpośrednio do bazy ładującej (Rys. 17.I);
- poprzez szynę (Rys. 17.II).


**UWAGA** Nie należy wyjmować akumulatora podczas ładowania maszyny.

**UWAGA** Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie, które uniemożliwia ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie 0°C-40°C.

Akumulatory są częściowo ładowane kolejno, jak pokazano na schemacie:

Faza	Akumulator (Rys.16)	Ładowanie
1	A (po prawej)	40%
2	B (po lewej)	40%
3	A (po prawej)	100%
4	B (po lewej)	100%

## 6.3. URZĄDZENIE TNĄCE

 **Nie dotykać urządzenia tnącego, dopóki nie zostanie wyjęty akumulator i urządzenie tnące nie będzie całkowicie unieruchomione.**

**WAŻNE** Zawsze używaj oryginalnych urządzeń tnących z kodem wskazanym w tabeli "Dane techniczne".

### • Wymiana żyłki w szpuli głowicy żyłkowej

1. Nacisnąć dwa jęczyczki boczne (Rys. 18.A).
2. Zdjąć pokrywę (Rys. 18.B).
3. Usunąć szpulę (Rys. 18.C).
4. Wprowadzić nową szpulę (Rys. 19.A).
5. tak, aby końcówka żyłki wychodziła z otworu w głowicy (Rys. 19.B).
6. Zamontować ponownie pokrywę (Rys. 19.C) wsuwając dwa jęczyczki boczne (Rys. 19.D) w otwory w głowicy żyłkowej (Rys. 19.E).

### • Wymiana żyłki głowicy żyłkowej

1. Wyjąć szpulę.
2. Usunąć pozostałą wewnątrz żyłkę
3. Należy używać wyłącznie żyłki o średnicy 1,65 mm i przyciąć ją na długość 3 m.
4. Równomiernie wyrównać linie wychodzące z dwóch otworów.
5. Wsunąć jeden koniec żyłki do otworu znajdującego się wewnątrz szpuli (Rys. 20.A).
6. Zwinąć żyłkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zgodnie ze strzałkami (Rys. 20.B) i pozwolić jej wystawać około 15 cm od szpuli.
7. Przymocować ją do jednej z obudów kotwicy (Rys. 20.C) przewidzianej na szpuli.
8. Wymienić bęben i założyć pokrywę.

### • Ostrzenie obcinaka żyłki

1. Wyjąć obcinak żyłki (Rys. 21.A) za osłony urządzenia tnącego (Rys. 21.B), odkręcając śruby (Rys. 21.C).
2. zamocować obcinak żyłki w uchwycie i naostrzyć go przy pomocy płaskiego pilnika starając się zachować oryginalny kąt krawędzi tnącej;
3. zamocować ponownie obcinak żyłki (Rys. 21.A) na osłonie urządzenia tnącego (Rys. 21.B).

## 7. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

### 7.1. PRZECHOWYWANIE MASZYN

- W suchym środowisku.
- zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi.
- w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.
- Maszynę można zawiesić na ścianie (Rys. 14).

**UWAGA** Upewnij się, że ściana wytrzyma obciążenie co najmniej 20 kg.

## 7.2. MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Przechowywać akumulator w zamkniętym otoczeniu, pozbawionym wilgoci, w temperaturze:

- 0°C - 60°C przez 1 miesiąc
- 0°C - 45°C przez 3 miesiące
- 0°C- 25°C przez 1 rok

**WAŻNE** *przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia wydajności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.*

## 7.3. TRANSPORT

Zawsze, gdy konieczne jest przenoszenie i transportowanie maszyny należy:

- Zatrzymać maszynę.
- Należy upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane.
- Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go.
- założyć grube rękawice robocze.
- Chwytać maszynę jedynie za uchwyty i kierować urządzenie tnące w kierunku przeciwnym do kierunku przemieszczania się.
- Upewnić się, że przemieszczenie maszyny nie spowoduje szkód czy obrażeń.

## 8. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie działania konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.